

**DOUWE
EGBERTS**



Cafitesse 60



Operator manual
Instrucciones de servicio
Mode d'emploi

July 2010
Article no. 700.403.422

A *SaraLee* Company

Numéro de série: _____

Numéro d'enregistrement: _____

Téléphone maintenance: _____

Fournisseur: _____

Sommaire

Introduction	1
Instructions de sécurité	2
Description du distributeur CAFITESSE 60	4
Pictogrammes de l'affichage	5
Panneau de commande (service des boissons)	6
Boutons de programmation	6
Fonctionnement du distributeur	7
Mettez le distributeur en marche	7
Arrêt du distributeur	7
Remplissage du réservoir d'eau	8
Mise en place/remplacement des packs d'ingrédients	9
Distribution d'une tasse de boisson	10
Remplissage d'une verseuse	11
Distribution de l'eau chaude	12
Déplacement du distributeur à réservoir d'eau	13
Préparation	13
Déplacement du distributeur	14
Accès au menu opérateur	15
Lectures de compteur sur les boissons consommées	16
NETTOYAGE - Procédure de nettoyage manuel quotidien	18
NETTOYAGE - Procédure de nettoyage automatique périodique	20
Programme de nettoyage	20
Démarrage du programme de nettoyage	21
Modification de paramètres	24
Réglage de l'horloge: réglage de la date et de l'heure	24
Paramètre de langue	26
Activation ou désactivation du texte	27
Détection des packs presque vides	28
Réglage du volume (facultatif)	29
Réglage de la force de l'arôme (facultatif)	30
Détartrage du distributeur	31
Démarrage du programme de détartrage (facultatif)	32
Remise en service du distributeur après une période d'inactivité / Stockage du distributeur	35
Messages affichés et dépannage	36
Messages affichés et dépannage avec le modèle à réservoir d'eau amovible	39
Référence rapide	40
Servir une boisson et de l'eau chaude	40
Nettoyage quotidien	41
Nettoyage périodique	42
Spécifications	43
Index	44

Introduction

Ce manuel contient des instructions et des explications concernant le fonctionnement et l'entretien du distributeur CAFITESSE 60.

Le distributeur est une machine qui prépare des boissons chaudes et de l'eau chaude en tasse ou en verseuse.

Il se décline en deux modèles :

- un modèle à raccordement à une arrivée d'eau fixe (C61)*/**,
- un modèle à réservoir d'eau amovible (C60)*.

Le compartiment réfrigéré du distributeur peut contenir deux packs d'ingrédients. Le pack situé à droite contient uniquement du café.

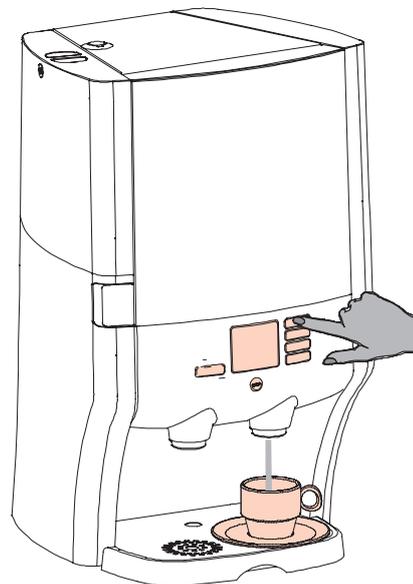
Selon les ingrédients que vous placez dans le distributeur, celui-ci peut distribuer du café, du café décaféiné ou des boissons combinant du café et du lait telles que des cappuccinos.

Le distributeur est facile à utiliser. Tous les aspects de son design ont été dictés par la facilité d'utilisation. Le nettoyage du distributeur est simple et très rapide.

Suivez les instructions d'exploitation et d'entretien de ce manuel pour assurer le bon fonctionnement du distributeur.

*) Option: un système d'eau froide peut être relié à la machine.

**) Option: un système supplémentaire d'arrivée d'eau du robinet peut être installé sur la machine.



Attention !

- Lisez attentivement les instructions de sécurité.
- Vous avez des questions ? Demandez à votre fournisseur de système Cafitesse.
- Le fabricant et DECS International ne peuvent être tenus pour responsables de tout dommage et/ou toute blessure si le distributeur n'est pas utilisé et entretenu conformément à ces instructions.

© Decs Int. - 2006

Nous nous réservons le droit de modifier le design et les spécifications.

Instructions de sécurité

Fonctionnement

L'installation, la programmation et la configuration doivent être effectuées par un technicien de maintenance ou du personnel agréé. Pour des raisons de sécurité, n'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil.

N'utilisez pas le distributeur CAFITESSE 60 à une autre fin que celle pour laquelle il a été conçu. Le distributeur est conçu pour une utilisation intérieure, à une température comprise entre min. +1 °C et max.+32 °C.

Ne placez pas le distributeur à proximité d'une évacuation d'eau (humidité) ou d'un appareil de cuisson (chaleur). Assurez-vous qu'il n'est pas placé dans un local où la température ambiante est inférieure à +1 °C. Si toutefois le distributeur a gelé, éteignez-le, coupez l'alimentation en eau et appelez ensuite un technicien de maintenance.

Avvertissement Les liquides distribués par l'appareil sont chauds. Pour protéger vos mains ou toute autre partie du corps des brûlures, éloignez-les du distributeur de boissons après avoir sélectionné un bouton.



Ne laissez pas d'enfant sans surveillance à proximité du distributeur.

La contenance du bac d'égouttage est limitée à environ 1000 ml (1 verseuse). Vous devez vider régulièrement le bac d'égouttage. Videz-le également si un liquide (café, boisson ou eau) s'est écoulé sans avoir été recueilli par un récipient.

Éteignez le distributeur en appuyant sur l'interrupteur s'il doit rester inutilisé pendant plusieurs heures (par exemple, pour la nuit ou le week-end). Ne débranchez le cordon d'alimentation qu'en cas de problème de fonctionnement de l'appareil. Si le cordon d'alimentation n'est pas connecté à une prise électrique, le système de réfrigération ne fonctionne pas et les ingrédients ne sont plus réfrigérés. Dans ce cas, placez les packs d'ingrédients dans un réfrigérateur.

Pour des raisons d'hygiène et de fonctionnement, nettoyez *quotidiennement le distributeur en suivant la procédure de nettoyage manuel et utilisez la procédure de nettoyage automatique pour le nettoyage périodique* ; reportez-vous pour cela à la description fournie dans ce manuel.

Respectez toujours les règles d'hygiène de base. N'utilisez que des produits nettoyants compatibles avec un contact alimentaire pour nettoyer la machine à café. Nettoyez les pièces du distributeur avec un chiffon propre et humide. Ne vaporisez et n'aspergez pas d'eau sur l'appareil et ne l'immergez jamais dans l'eau.

Assurez-vous qu'il existe un espace suffisant autour du distributeur pour la ventilation et préservez l'accès aux faces avant et arrière de l'appareil pour une éventuelle réparation. Le distributeur ne peut pas être penché à plus de 5°.

Lisez d'abord les instructions du chapitre approprié (voir le sommaire) avant de déplacer le distributeur.

Pour les distributeurs raccordés à une arrivée d'eau fixe :

Raccordez l'appareil à un robinet à commande manuelle. Utilisez le tuyau de raccordement fourni.

Avertissement Ne raccordez jamais le distributeur à une source d'eau polluée ou biologiquement contaminée. Si un filtre à eau est inclus, il est exclusivement destiné à l'élimination de goûts et de substances aromatiques indésirables (tels que le chlore).



Pour les distributeurs non raccordés à une arrivée d'eau fixe :

Avertissement N'utilisez que de l'eau potable pure et fraîche pour remplir le réservoir d'eau. Pour une meilleure qualité de l'eau, vous devez remplir le réservoir d'eau froide avec de l'eau du robinet fraîche tous les matins.



Stockage des packs d'ingrédients

Assurez-vous que le compartiment réfrigéré du distributeur est toujours correctement fermé. Dans le cas contraire, la qualité du café ou de la boisson peut en être affectée.

Instructions relatives au stockage du pack Cafitesse.

Vérifiez toujours la date limite de consommation (« À consommer de préférence avant le ») sur le pack de café ou d'ingrédients et utilisez le pack de café ou d'ingrédients qui est resté stocké le plus longtemps. Notez la date de mise en place sur le pack avant de le placer dans le distributeur.

Ne recongelez jamais un pack de café ou d'ingrédients qui a été décongelé. Cela pourrait en affecter la qualité et le goût.

Électricité

Avertissement Veillez à ce que le cordon d'alimentation et le distributeur ne soient jamais immergés dans l'eau ni aucun autre liquide.



Avertissement N'insérez jamais la prise du cordon d'alimentation dans la prise de courant (et ne la retirez pas non plus) si l'une de ces deux prises est humide ou si vos mains sont humides.



Avertissement Ne mettez jamais un distributeur en marche si le cordon d'alimentation ou la prise de courant sont endommagés. Le cordon d'alimentation ne peut être remplacé que par un technicien de maintenance ou du personnel agréé.



Avertissement Ne branchez jamais le distributeur à une prise de courant dont les caractéristiques ne correspondent pas à celles indiquées sur l'étiquette.



Avertissement Pour éviter tout risque d'incendie ou de choc électrique, ne remplacez le cordon d'alimentation que par un cordon d'origine fourni par le fabricant de l'appareil. La référence du cordon d'alimentation pouvant différer entre les pays, contactez votre fournisseur de système Cafitesse pour obtenir la référence correcte.



Ne connectez le distributeur qu'à un circuit mis à la terre. Le distributeur doit être connecté à un circuit électrique muni d'une protection supplémentaire ou, de préférence, d'une prise de terre.

Si le distributeur est changé d'emplacement, vérifiez que la capacité de l'installation électrique ne soit pas dépassée lorsque la prise du cordon est insérée dans la prise de courant du nouvel emplacement.

Description du distributeur CAFITESSE 60

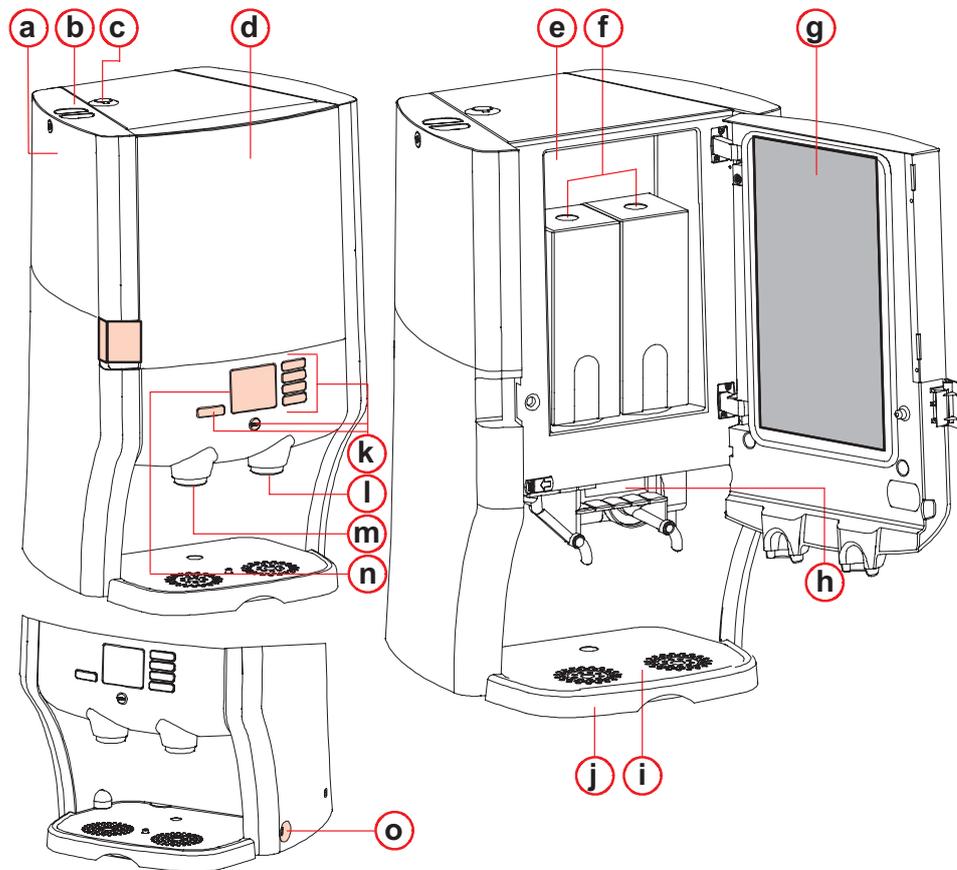
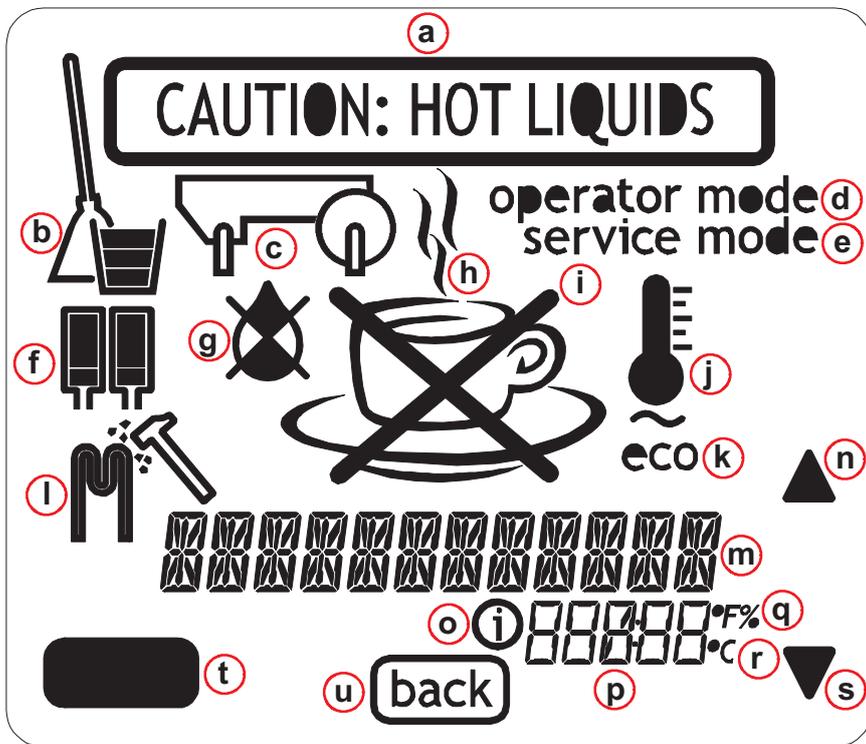


Fig. 1 Parties importantes

- a. Réservoir d'eau amovible*
- b. Couvercle du réservoir d'eau*
- c. Orifice de détartrage
- d. Porte
- e. Compartiment réfrigéré
- f. Packs d'ingrédients
- g. Étiquette d'instructions de nettoyage
- h. Rigole
- i. Grille d'égouttage
- j. Bac d'égouttage
- k. Panneau de commande
- l. Sortie de boisson
- m. Sortie d'eau chaude**
- n. Affichage
- o. Interrupteur de l'appareil (touche sensible)

*) Uniquement sur le modèle à réservoir d'eau amovible.

***) Option pour Cafitesse 61
Également une sortie d'eau froide si connexion à un système d'eau froide ou à un robinet d'arrivée d'eau supplémentaire.



Pictogrammes de l'affichage

- a Attention, une boisson chaude est en préparation
- b Nettoyage
- c Rigole
- d Mode opérateur
- e Mode maintenance
- f Packs d'ingrédients, gauche et droit
- g Pas d'eau
- h Tasse fumante, sélectionnez la boisson
- i Tasse barrée d'une croix, vous ne pouvez pas sélectionner de boisson
- j Thermomètre, température du chauffe-eau
- k Éco (mode économie d'énergie)
- l Pictogramme de détartrage, programme de détartrage
- m Texte
- n Bouton de défilement (navigation/sélection)
- o Infos
- p Spécification numérique
- q Degrés Fahrenheit/pourcentage
- r Degrés Celsius
- s Bouton de défilement (navigation/sélection)
- t Bouton Enter (navigation/sélection)
- u Bouton Back (retour/annulation)

Panneau de commande (service des boissons)

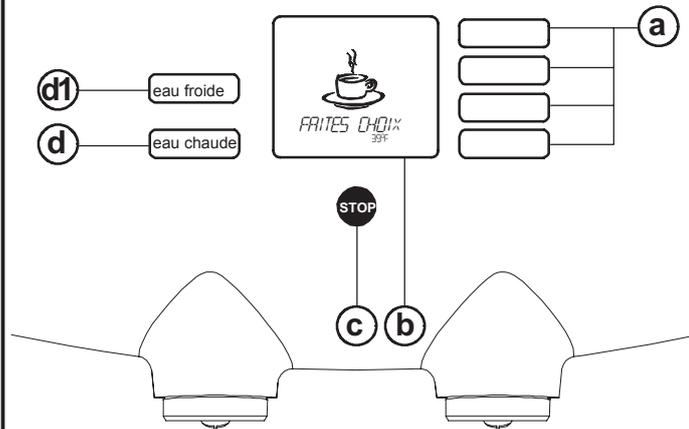


Fig. 2 Panneau de commande (service des boissons)

- a. Boutons de sélection*
- b. Affichage
- c. Bouton d'arrêt
- d. Bouton d'eau chaude*
- d1. Bouton d'eau froide**

*) Pour accéder au menu opérateur, appuyez simultanément sur le bouton Stop et le bouton de sélection supérieur.

**) Option:
Si la machine est reliée à un système d'eau froide ou à un système d'arrivée d'eau du robinet.

Boutons de programmation

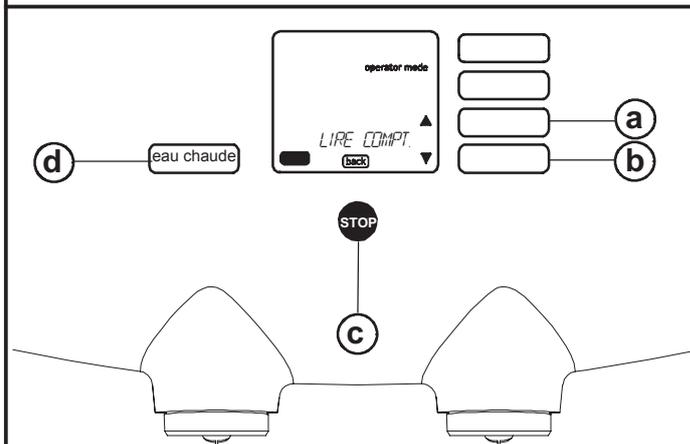


Fig. 3 Boutons de programmation

- a. Bouton de défilement (navigation/sélection)
- b. Bouton de défilement (navigation/sélection)
- c. Bouton Back (retour/annulation)
- d. Bouton Enter (retour/confirmation)

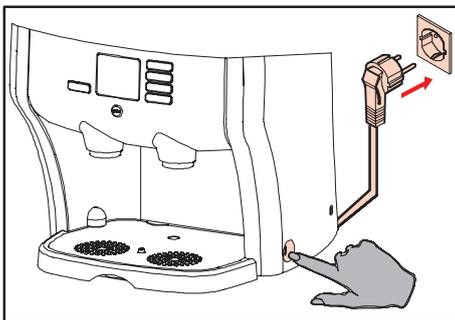


Fig. 4 Prise + interrupteur

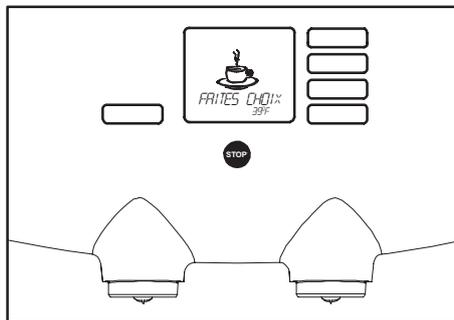


Fig. 5 Distributeur prêt à l'utilisation

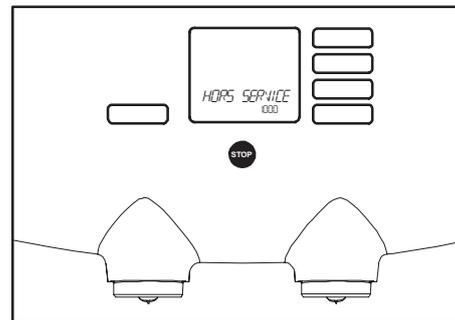


Fig. 6 Distributeur éteint

Fonctionnement du distributeur



Attention !

- Ne jamais débrancher la prise pour éteindre le distributeur !
- Le système de réfrigération ne peut pas fonctionner sans alimentation électrique, laquelle entraîne la dégradation des ingrédients.

Mettez le distributeur en marche

1. Insérez la prise mâle dans la prise de courant femelle.
2. Appuyez sur l'interrupteur (fig. 4).
 - L'eau contenue dans le chauffe-eau est chauffée.
 - Sur l'écran s'affichent un thermomètre clignotant et le message "ATTENDRE SVP".
 - Lorsque l'eau atteint la température définie, une tasse de café s'affiche à l'écran avec le message "FAITES CHOIX" (fig. 5).

Le distributeur est maintenant prêt à être utilisé.

Arrêt du distributeur

1. Appuyez sur l'interrupteur (fig. 4).
 - Le chauffe-eau est maintenant arrêté.
 - Le système de réfrigération continue à fonctionner.
 - L'écran affiche le message : "HORS SERVICE" (fig. 6).

Le système de réfrigération ne s'arrête que si la prise de l'appareil est débranchée de la prise d'alimentation électrique.

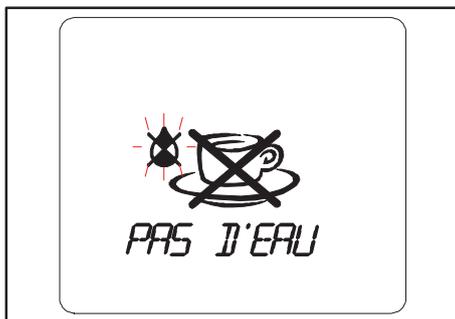


Fig. 7 Remplissage du réservoir d'eau

Remplissage du réservoir d'eau

Le modèle sans raccordement à une arrivée d'eau fixe est équipé d'un réservoir d'eau amovible.

Lorsque le symbole "PAS D'EAU" (fig. 7) s'affiche à l'écran, le réservoir d'eau (fig. 8 a) doit être rempli :

1. Enlevez le couvercle (fig. 8 b).
2. Faites glisser le réservoir d'eau vers le haut et extrayez-le de son logement dans le distributeur (fig. 8 c).

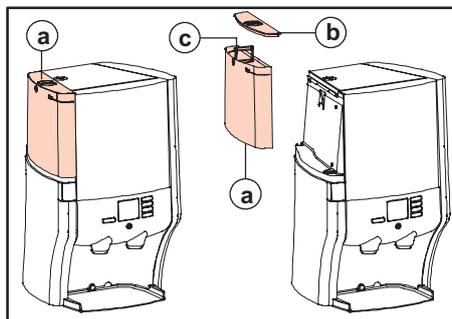


Fig. 8 Modèle à réservoir d'eau

3. Videz le réservoir d'eau, rincez-le et remplissez-le d'eau potable pure et fraîche jusqu'à la marque « max. ».
 - Pour une qualité optimale de l'eau, vous devez remplir chaque jour le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche.
 4. Remettez le réservoir d'eau en position initiale et replacez le couvercle.
- Le distributeur est maintenant prêt à être utilisé.

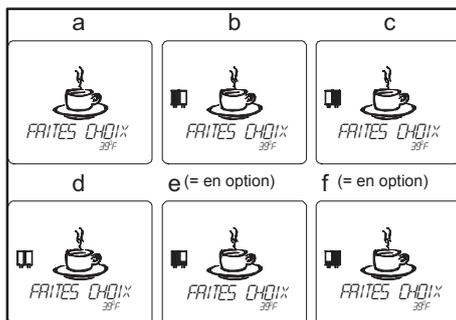


Fig. 9 Indication de l'affichage

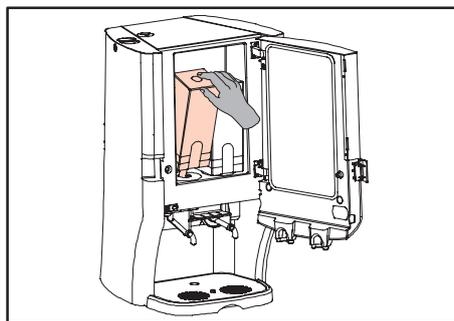


Fig. 10 Remplacez les packs d'ingrédients

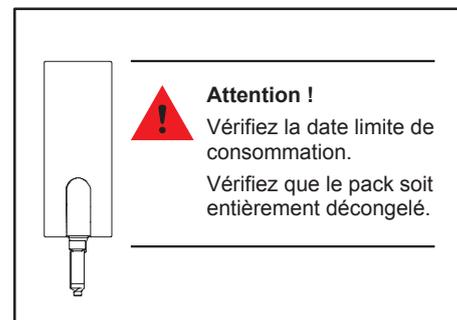


Fig. 11 Faites attention à la date limite de consommation

Mise en place/remplacement des packs d'ingrédients

Le distributeur affiche à l'écran un symbole signifiant qu'un pack d'ingrédients est vide. Mettez en place/remplacez le pack lorsque le symbole de pack vide (fig. 9 b, c ou d) s'affiche à l'écran. Reportez-vous également au paragraphe Messages affichés et dépannage pour plus d'informations.

En option:

Le distributeur affiche à l'écran un symbole (fig. 9 e ou f) signifiant qu'un pack d'ingrédients est presque vide et le message "PRESQUE VIDE" est affiché, voir la fig. 66. Faites décongeler un nouveau pack dans le réfrigérateur lorsque s'affiche le symbole signifiant qu'un pack d'ingrédients est "PRESQUE VIDE". Ainsi le nouveau pack sera prêt lorsque l'ancien sera complètement vide.

Si le mode de détection des packs presque vides est actif, le distributeur demande lors de la mise en place des packs d'ingrédients, s'il s'agit d'un nouveau pack et, de manière

facultative, s'il s'agit d'un pack de petite taille.

- Ouvrez la porte du compartiment réfrigéré.
- Retirez le pack vide du distributeur (fig. 10).
 - Attention aux éclaboussures, des gouttes peuvent tomber du bec verseur.
- Jetez le pack vide.
- Nettoyez l'intérieur du compartiment réfrigéré avec un chiffon propre et humide.
- Vérifiez toujours la date limite de consommation du nouveau pack.
 - N'utilisez jamais un pack dont la date limite de consommation a expiré.
 - Utilisez toujours le pack qui est resté stocké le plus longtemps.
- Suivez les instructions figurant sur le pack.
 - Secouez le pack au moins 10 fois.
 - Vérifiez que le pack est entièrement décongelé.
 - Ouvrez le bec verseur.
- Placez le nouveau pack d'ingrédients dans le compartiment réfrigéré. Assurez-vous que le bec verseur est positionné correctement à travers le trou dans le compartiment réfrigéré.
 - Lorsque la détection de packs "PRESQUE VIDE" est activée, l'écran affiche le message : "NOUV. PACK?".
- Ne faites rien si l'ancien pack a déjà été remplacé, par exemple pendant le nettoyage.
- Appuyez sur le bouton Enter pour confirmer qu'un nouveau pack a été mis en place.
 - Si l'option de détection des packs de petite taille est activée, l'écran affiche le message : "PETIT PACK?".
- Ne faites rien si un pack de grande taille est mis en place.
- Appuyez sur le bouton Enter pour confirmer qu'un petit pack a été mis en place.
- Fermez la porte du compartiment réfrigéré.

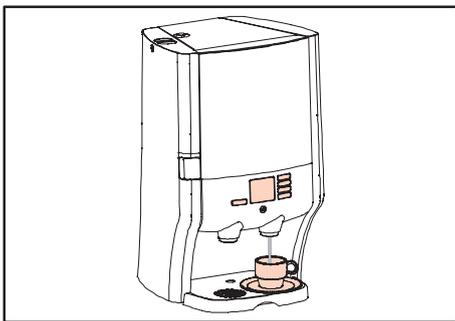


Fig. 12 Placez une tasse sous le bec de sortie

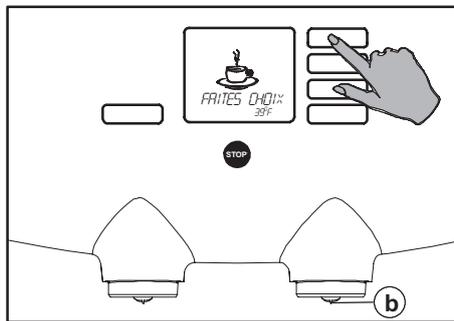


Fig. 13 Sélectionnez la boisson souhaitée

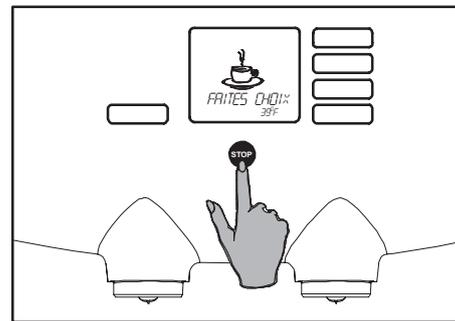


Fig. 14 Bouton d'arrêt

Distribution d'une tasse de boisson

1. Placez une tasse sur la grille d'égouttage sous le bec de sortie de droite (fig. 12).



Attention !

- Les liquides provenant du distributeur sont chauds. Attention aux brûlures !
- N'utilisez le distributeur que lorsque la rigole a été installée correctement. Si le distributeur est utilisé sans la rigole, des éclaboussures d'eau chaude risquent de se produire.

2. Appuyez sur un des boutons de sélection de droite (fig. 13). N'appuyez pas sur le bouton de la verseuse, s'il existe.

- Maintenant le distributeur verse la boisson par le bec de sortie de droite (fig. 13 b) et s'arrête automatiquement après avoir rempli la tasse.

3. Appuyez sur le bouton Stop (fig. 14) pour interrompre la distribution avant, si vous souhaitez que la tasse ne soit que partiellement remplie.

- Vous pouvez appuyer sur le bouton Stop à n'importe quel moment pour interrompre la distribution (fig. 14).

Si le bouton de sélection a été programmé pour une distribution continue :

(Notez que cette option ne fonctionne pas avec les boissons mélangées comme le capuccino.)

4. Continuez à appuyer sur le bouton de sélection jusqu'à ce que vous ayez obtenu la quantité de boisson désirée.
5. Relâchez le bouton lorsque vous avez obtenu la quantité de boisson désirée.

Le fournisseur peut changer ce réglage à la demande.

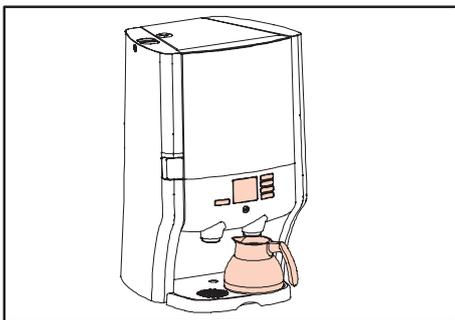


Fig. 15 Placez une verseuse sous le bec de sortie

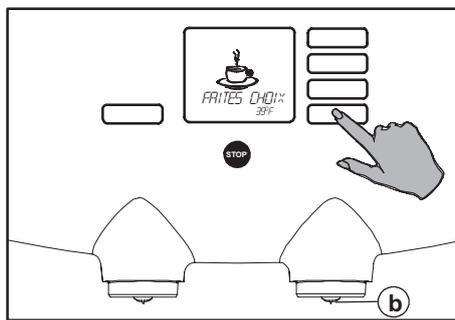


Fig. 16 Sélectionnez le bouton verseuse

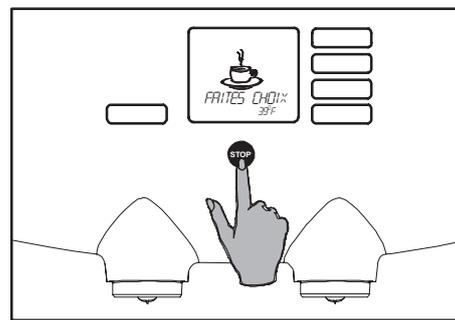


Fig. 17 Bouton d'arrêt

Remplissage d'une verseuse

1. Placez une verseuse sous le bec de sortie de droite (fig. 15).
 - N'utilisez que la verseuse de 0,9 litres fournie avec le distributeur.



Attention !

- Les liquides provenant du distributeur sont chauds. Attention aux brûlures !

2. Appuyez le bouton de sélection de la verseuse (fig. 16).
 - Maintenant le distributeur verse la boisson par le bec de sortie de droite (fig. 16 b) et s'arrête automatiquement après avoir rempli la verseuse.

3. Appuyez sur le bouton Stop (fig. 17) pour interrompre la distribution avant, si vous souhaitez que la verseuse ne soit que partiellement remplie.
 - Vous pouvez appuyer sur le bouton Stop à n'importe quel moment pour interrompre la distribution (fig. 17).

Le fournisseur peut changer le réglage de verseuse standard à la demande.

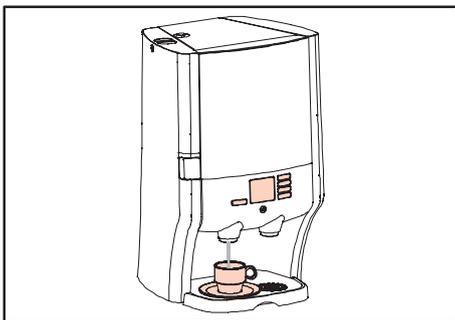


Fig. 18 Sortie d'eau chaude

Distribution de l'eau chaude*

1. Placez une tasse sur la grille d'égouttage sous le bec de sortie de gauche (eau chaude, fig. 18).



Attention !

- Les liquides provenant du distributeur sont chauds. Attention aux brûlures !

*) Option :

Si la machine est reliée à un système d'eau froide ou à un système d'arrivée d'eau du robinet supplémentaire, l'eau froide peut être distribuée en poussant sur le bouton d'eau froide.

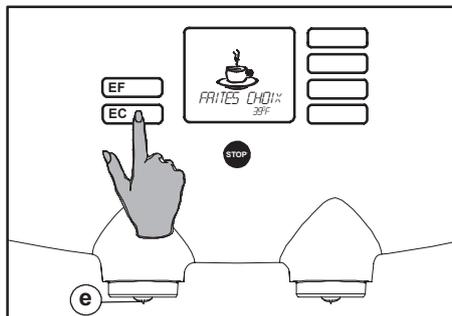


Fig. 19 Bouton d'eau chaude / bouton d'eau froide*

2. Appuyez le bouton de sélection de l'eau chaude (fig. 19).
 - Maintenant le distributeur verse l'eau chaude par le bec de sortie de gauche (fig. 19 e) et s'arrête automatiquement après avoir rempli la tasse.
3. Appuyez sur le bouton Stop (fig. 20) pour interrompre la distribution avant, si vous souhaitez que la tasse ne soit que partiellement remplie.
 - Vous pouvez appuyer sur le bouton Stop à n'importe quel moment pour interrompre la distribution (fig. 20).

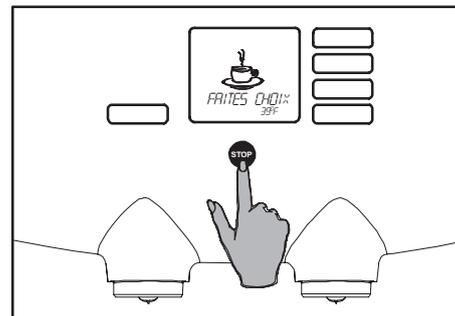


Fig. 20 Bouton d'arrêt

Si le bouton de sélection a été programmé pour une distribution continue :**

4. Maintenez le bouton de sélection enfoncé jusqu'à ce que la quantité souhaitée d'eau chaude ait été versée (fig. 19).
5. Relâchez le bouton lorsque vous avez obtenu la quantité de boisson désirée.

Le fournisseur peut changer ce réglage à la demande.

***) Un débit continu n'est pas possible avec l'option eau froide, cela n'est possible qu'avec l'eau du robinet.

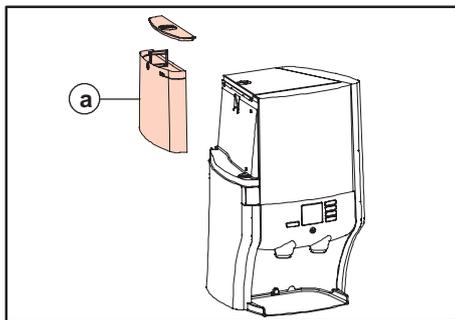


Fig. 21 Réservoir d'eau

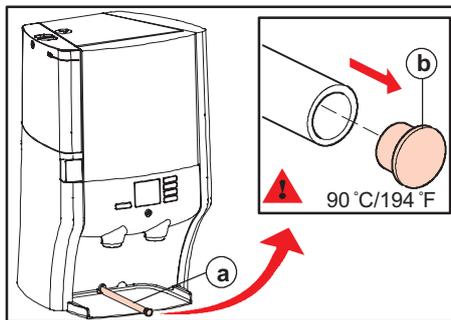


Fig. 22 Tuyau de vidange

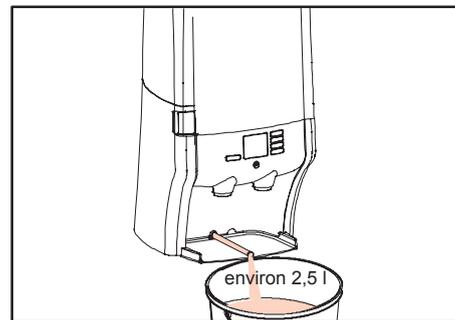


Fig. 23 Vidange

Déplacement du distributeur à réservoir d'eau



Attention !

- Ne déplacez le distributeur qu'après avoir déconnecté le cordon d'alimentation de la prise de courant.
- Le chauffe-eau contient de l'eau chaude qui peut jaillir du distributeur si vous l'inclinez, le soulevez ou le déplacez.
- L'eau de vidange peut être chaude. Portez des gants de protection.
- Contactez votre fournisseur de services pour déplacer le modèle raccordé à une arrivée d'eau fixe :

Préparation

1. Éteignez le distributeur.
2. Retirez la prise mâle de la prise de courant femelle.
3. Retirez les packs d'ingrédients du distributeur et placez-les au réfrigérateur.
4. Retirez et videz le réservoir d'eau (fig. 21 a).
5. À l'aide du tuyau de vidange, vidangez toute l'eau contenue dans le distributeur (fig. 22 a) :
 - a. Retirez le bac d'égouttage et sa grille.
 - b. Tirez le tuyau de vidange sur une longueur d'environ 30 cm depuis la paroi arrière (fig. 22 a).
 - c. Faites glisser l'appareil jusqu'au bord de la surface sur lequel il est placé.

d. Placez un récipient d'une contenance de 2,5 litres au moins sous le tuyau de vidange (fig. 23).

e. Enlevez le bouchon (fig. 22 b) du tuyau de vidange et recueillez l'eau dans le récipient (fig. 23).

f. Remplacez le bouchon sur le tuyau de vidange et rentrez le tuyau jusqu'à sa position initiale.

6. Nettoyez le distributeur avec un chiffon propre et humide, en insistant sur les zones autour des becs de sortie gauche et droite.

Le distributeur est maintenant prêt à être déplacé.



Fig. 24 Déplacement sur un chariot de service

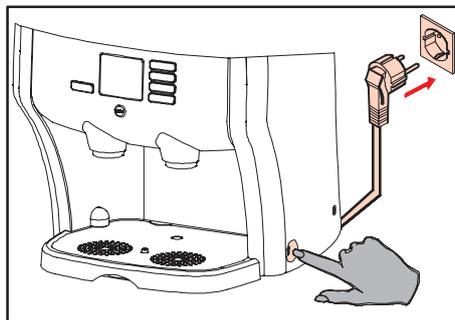


Fig. 25 Prise + interrupteur

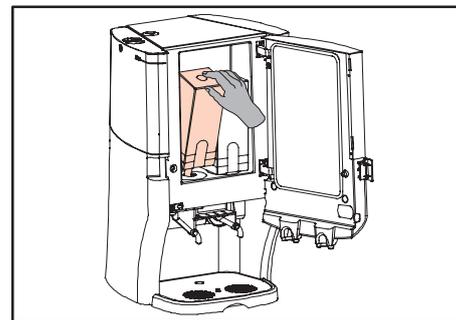


Fig. 26 Placez les packs d'ingrédients



Attention !

- Ne déplacez le distributeur qu'après avoir déconnecté le cordon d'alimentation de la prise de courant.
- Utilisez toujours un chariot de service ou un équipement similaire pour déplacer le distributeur (26,5 kg).
- Déplacez le chariot avec précaution en évitant tout mouvement brusque, secousse ou choc qui risquerait de le faire pencher ou tomber du chariot.
- N'utilisez jamais le distributeur sur un chariot de service ou un équipement mobile pour produire des boissons chaudes.

- Lorsque vous installez le distributeur à son nouvel emplacement, assurez-vous que cet emplacement est conforme aux instructions de sécurité mentionnées à la page 2. Assurez-vous qu'il existe un espace suffisant autour du distributeur pour la ventilation.
- Assurez-vous que le distributeur n'entraîne pas de surcharge de l'installation électrique locale.

Déplacement du distributeur

1. Soulevez le distributeur avec précaution et placez-le sur un chariot de service ou un équipement similaire pour le déplacer.
2. Veillez à garder le distributeur en position verticale et à ne pas le secouer lors du déplacement.

3. Placez le distributeur sur une surface lisse, horizontale et stable capable d'en supporter le poids (26,5 kg).
4. Placez le bac d'égouttage et sa grille sur la face avant de l'appareil.
5. Insérez la prise mâle dans la prise de courant femelle (fig. 25).
6. Mettez le distributeur en marche en appuyant sur l'interrupteur (fig. 25).
7. Placez les packs d'ingrédients (fig. 26).
8. Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau potable pure et fraîche.

Le distributeur est maintenant prêt à être utilisé.

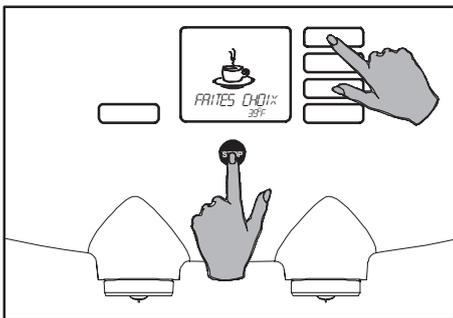


Fig. 27 Accès au menu opérateur

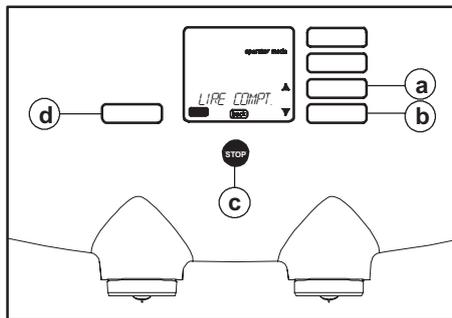


Fig. 28 Boutons de programmation

Accès au menu opérateur

Le distributeur propose un **menu opérateur** qui vous permet d'effectuer certaines tâches spécifiques :

- Lectures de compteurs
- Nettoyage (procédure de nettoyage automatique périodique)
- Modification de paramètres tels que :
 - réglage de l'horloge (date et heure)
 - langue (de l'affichage)
 - texte (activé/désactivé)
 - détection des packs presque vides (mode AED, activé/désactivé)
 - réglage du volume (volume par tasse) (facultatif)
 - réglage de la force de l'arôme (facultatif)
- Détartrage (facultatif)
- Mode maintenance (facultatif, réservé à la maintenance)

Le menu opérateur vous guide pas à pas à travers la programmation. L'écran affiche un message et/ou une instruction qui vous indique les actions à effectuer.

Pour activer le menu opérateur :

1. Maintenez le bouton Stop enfoncé ;
2. Appuyez ensuite sur le bouton de sélection situé tout en haut (fig. 27) ;
3. Appuyez en même temps sur les deux boutons jusqu'à ce que le "OPERATOR MODE" apparaisse dans la partie supérieure droite de l'écran d'affichage ;
4. Relâchez les boutons.

Dans le menu opérateur, les boutons de sélection deviennent des boutons de programmation (fig. 28).

- Bouton Enter (fig. 28 d), pour confirmer vos sélections.
- Boutons de défilement \updownarrow (fig. 28 a et b) (navigation/sélection), pour vous déplacer dans le menu et sélectionner les options.
- Bouton Stop (retour) (fig. 28 c), pour annuler vos modifications et revenir au niveau supérieur du menu et quitter le mode opérateur.

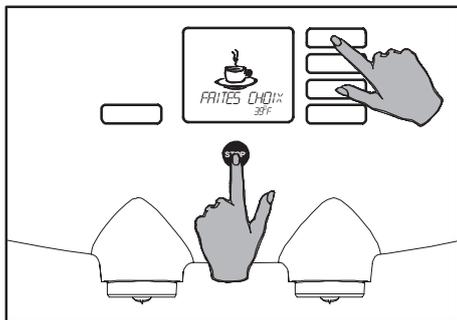


Fig. 29 Accès au menu opérateur

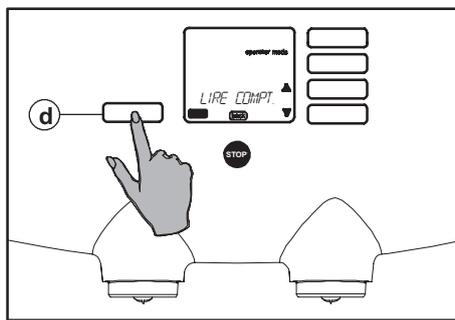


Fig. 30 Menu de sélection LIRE COMPT.

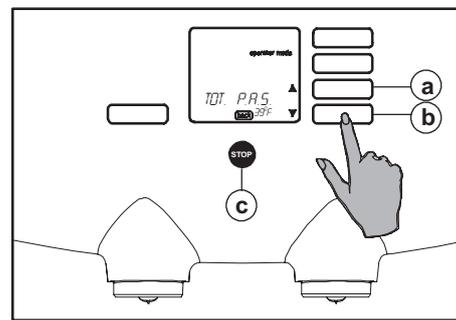


Fig. 31 Compteur total

Lectures de compteur sur les boissons consommées*

Dans le menu opérateur, à partir du menu de sélection "LIRE COMPT.", vous pouvez accéder à différents compteurs. Certains de ces compteurs peuvent également être réinitialisés.

LECTURE SEULEMENT :

- "TOT. P.A.S." (Prêt À Servir) :
Volume total de toutes les boissons en litres (café et eau chaude) ;
- "TOT.CONC.GA." :
Nombre total de litres d'ingrédients provenant du pack d'ingrédients de gauche ;
- "TOT.CONC.DR." :
Nombre total de litres d'ingrédients provenant du pack d'ingrédients de droite ;

*) Option:

Si la machine est reliée à un système d'eau froide ou à un système d'arrivée d'eau du robinet, les consommations d'eau froide peuvent être lues/remises à zéro.

LECTURE ET RÉINITIALISATION :

- "VOL. FILTRE" :
Nombre total de litres d'eau passés par le filtre à eau (en option) ;
- "QUAN CONSO 1, 2, 3, 4" :
Nombre de boissons consommées (portions) mesurées par le bouton de sélection 1, 2, 3 ou 4.
- "LITRE PAS 1, 2, 3, 4" :
Volume total en litres de toutes les boissons consommées mesurées par le bouton de sélection 1, 2, 3 ou 4.
- "HOTWATER POR" :
Nombre de boissons consommées mesurées par le bouton d'eau chaude ;
- "HOTWATER RTD" :
Volume total en litres de boissons consommées mesurées par le bouton d'eau chaude ;
- "C.WATER POR":*
La consommation est mesurée à l'aide du bouton d'eau froide ;

- "C.WATER RTD":*
Volume total de la consommation en litre mesurée par le bouton d'eau froide.

LECTURE ET RÉINITIALISATION DES COMPTEURS :

1. Activez le menu opérateur (fig. 29), voir également le paragraphe Accès au menu opérateur (fig. 27).
 - L'écran affiche : mode opérateur "LIRE COMPT.", flèches de défilement \updownarrow , Enter et Back (fig. 28).
2. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 30 d). L'écran affiche le compteur total "TOT. P.A.S." (fig. 31).

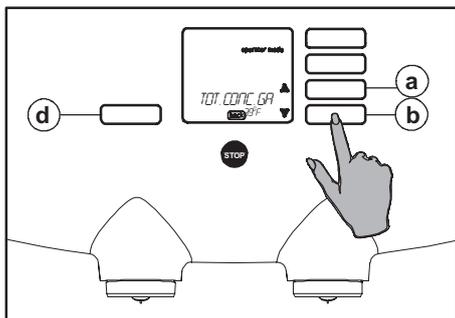


Fig. 32 Sélection/lecture du compteur

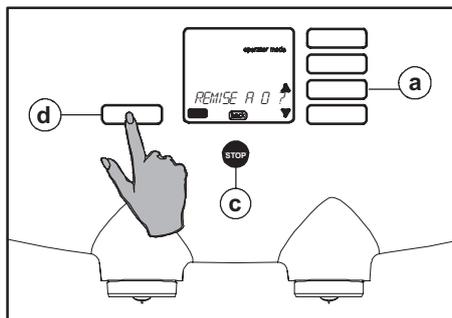


Fig. 33 Réinitialisation du compteur

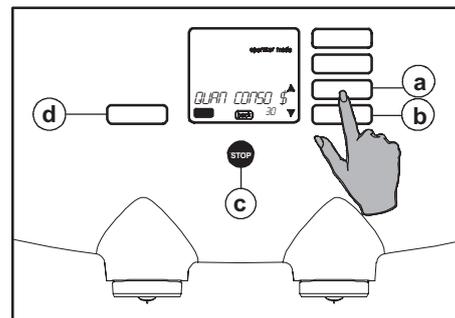


Fig. 34 Compteur bouton 1 por(tions)

3. Appuyez sur le bouton de défilement ▼ (fig. 32 b). L'écran affiche le compteur total de l'ingrédient de gauche : "TOT.CONC.GA."
4. Appuyez de nouveau sur le bouton de défilement ▼ (fig. 32 b). L'écran affiche le compteur total de l'ingrédient de droite : "TOT.CONC.DR."
5. Appuyez de nouveau sur le bouton de défilement ▼ (fig. 32 b). L'écran affiche le compteur total du filtre à eau (en option) : "VOL. FILTRE."
 - Réinitialisez le compteur, par exemple lorsqu'un nouveau filtre à eau est installé.
6. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 32 d) pour réinitialiser le compteur. L'écran affiche : "REMISE À 0 ?" (fig. 33).
7. Appuyez sur le **bouton Stop** (fig. 33 c) si le compteur ne doit **pas** être réinitialisé.
8. Appuyez sur le **bouton Enter** (fig. 33 d) si le compteur **doit** être réinitialisé.
 - L'écran affiche de nouveau le menu de sélection, dans lequel vous pouvez sélectionner différents compteurs.
9. Utilisez avec les boutons de défilement ▲, ▼ (fig. 34 a ou b) pour sélectionner le compteur du bouton de sélection souhaité.
 - "QUAN CONSO 1, 2, 3, 4" ou "LITRE PAS 1, 2, 3, 4" ;
 - "HOT WATER POR ou RTD";
 - "C.WATER POR ou RTD".*
10. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 33 d) pour réinitialiser le compteur du bouton de sélection correspondant.
 - L'écran affiche : "REMISE À 0 ?"
11. Appuyez sur le **bouton Stop** si le compteur ne doit **pas** être réinitialisé.
12. Appuyez sur le **bouton Enter** si le compteur **doit** être réinitialisé.
 - L'écran affiche de nouveau le menu de sélection, dans lequel vous pouvez sélectionner différents compteurs.
13. Répétez la procédure précédente pour les compteurs restants.
14. Appuyez deux fois sur le bouton Stop (fig. 31 c) pour quitter la programmation.

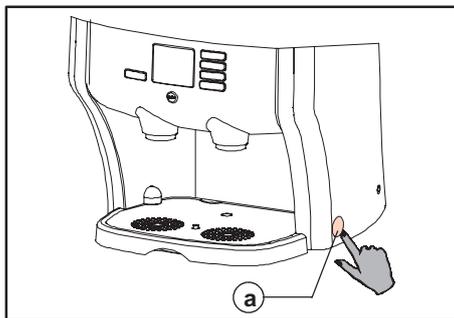


Fig. 35 Interrupteur

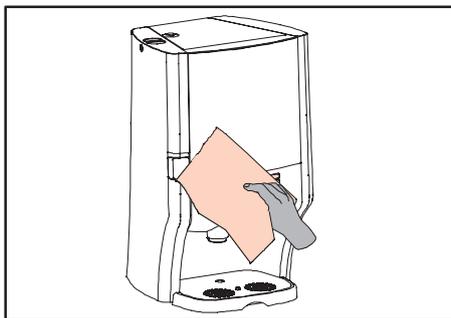


Fig. 36 Nettoyage du distributeur

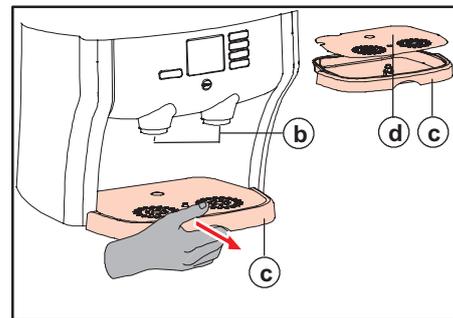


Fig. 37 Bac d'égouttage + becs de sortie des boissons

NETTOYAGE - Procédure de nettoyage manuel quotidien

L'extérieur du distributeur doit être nettoyé **quotidiennement** pour assurer un fonctionnement approprié et fiable.



Attention !

- Le bac d'égouttage peut contenir des liquides.

1. Arrêtez le distributeur en mettant l'interrupteur en position Off (fig. 35 a). L'écran affiche : "OFF".
2. Nettoyez l'extérieur du distributeur avec un chiffon propre et humide, éventuellement imprégné d'un agent nettoyant **doux non abrasif** (fig. 36).
3. Retirez le bac d'égouttage (fig. 37 c).
4. Retirez la grille, videz le bac d'égouttage si nécessaire et nettoyez ces deux pièces (fig. 37 d et c).
5. Nettoyez les becs de sortie des boissons avec un chiffon propre et humide (fig. 37 b).
6. Remplacez le bac d'égouttage et sa grille dans le distributeur.

Le bac d'égouttage, sa grille et la rigole peuvent être nettoyés au lave-vaisselle.

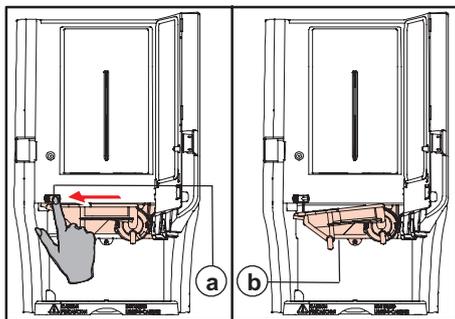


Fig. 38 Déverrouillage de la rigole

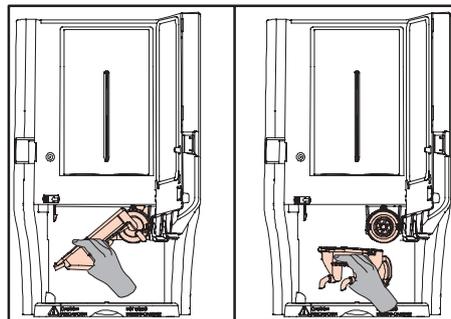


Fig. 39 Retrait de la rigole

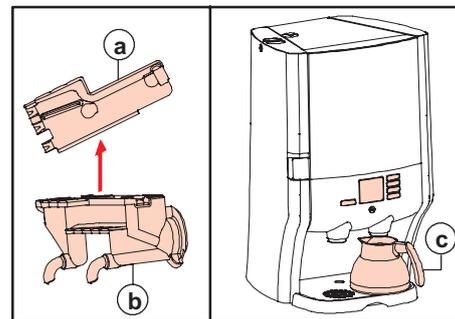


Fig. 40 Couvercle de la rigole / placement de la verseuse

7. Ouvrez la porte.
8. Retirez la rigole : déverrouillez la rigole en poussant le curseur rouge (fig. 38 a) vers la gauche. Le côté gauche de la rigole (fig. 38 b) peut alors sortir de son logement.
9. Faites pivoter cette partie vers le bas, jusqu'à ce que vous puissiez tirer la rigole vers vous et l'extraire entièrement de son logement (fig. 39).
10. Nettoyez la rigole. Enlevez le couvercle de la rigole (fig. 40 a et b). La rigole est lavable en lave-vaisselle.
11. Remplacez le couvercle sur la rigole.
12. Remplacez la rigole en inversant les étapes de la procédure de démontage.
13. Poussez la rigole vers le haut jusqu'à ce que vous entendiez le clic d'enclenchement. La rigole ne clignote alors plus à l'écran.
14. Placez une verseuse sous le bec de sortie de **droite** (fig. 40 c).
15. Mettez le distributeur en marche en mettant l'interrupteur en position On (fig. 35 a).
16. Vérifiez le bon fonctionnement du distributeur en appuyant une fois sur chaque bouton de sélection. Le distributeur est maintenant prêt à être utilisé.

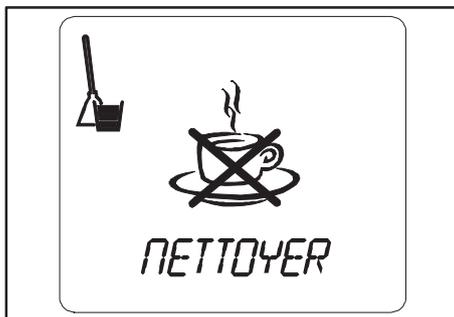


Fig. 41 Blocage du robinet pour le nettoyage

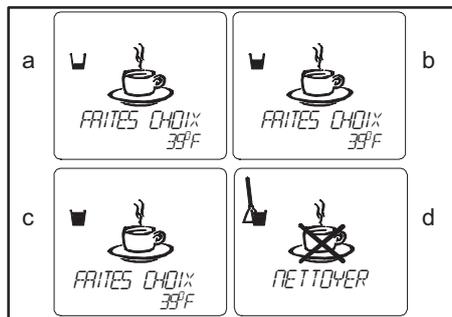


Fig. 42 Messages du programme de nettoyage

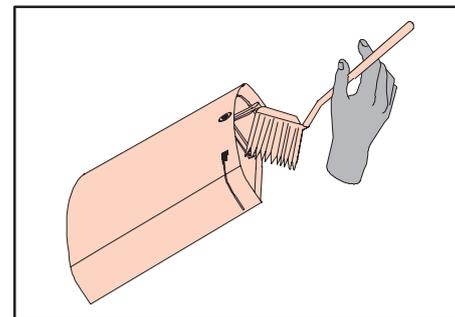


Fig. 43 Nettoyage du réservoir d'eau amovible

NETTOYAGE - Procédure de nettoyage automatique périodique

Programme de nettoyage

Le distributeur est doté d'un programme de nettoyage automatique. Un message d'avertissement s'affiche à l'écran lorsque le distributeur doit être nettoyé.

La fréquence de nettoyage dépend des ingrédients et des paramètres de programme associés.

Un seau apparaît à l'écran et se remplit d'heure en heure (fig. 42 a à c). Ce seau signale que le distributeur doit être nettoyé avec le programme de nettoyage automatique.

Vous devez nettoyer le distributeur dans les quatre heures qui suivent le premier message (fig. 42 a).

Quatre heures après le premier message, le distributeur est désactivé (fig. 41) et le programme de nettoyage **doit** être lancé.

Vous pouvez également nettoyer le distributeur avant que le message d'avertissement concernant le nettoyage n'apparaisse.

Nettoyage du modèle à réservoir d'eau amovible

Nettoyez préalablement le réservoir d'eau avant de lancer le programme de nettoyage automatique.

1. Nettoyez l'intérieur du réservoir d'eau avec une brosse (fig. 43) et un produit nettoyant compatible avec un contact alimentaire.
2. Rincez le réservoir d'eau à l'eau claire.
3. Remplissez le réservoir d'eau (sans dépasser la marque de niveau maximum) et remplacez-le dans le distributeur.

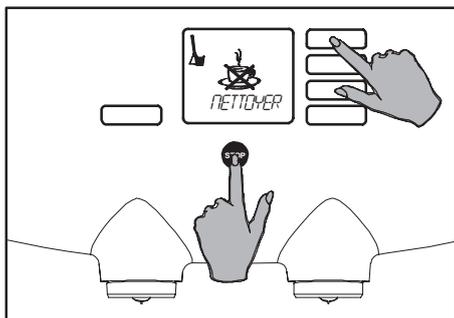


Fig. 44 Accès au menu opérateur

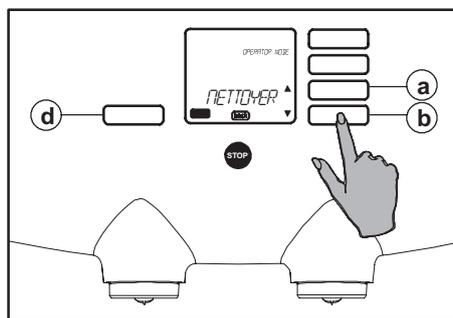


Fig. 45 Programme de nettoyage

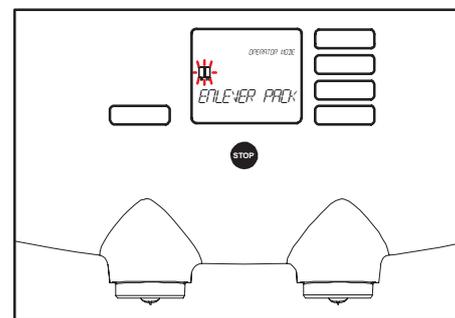


Fig. 46 Retirez le pack

Démarrage du programme de nettoyage

1. Activez le menu opérateur dès que le message de nettoyage s'affiche à l'écran (fig. 44).
 - L'écran affiche : mode opérateur, "LIRE COMPT.", flèches de défilement ▲, Enter et Back (fig. 28).
2. Appuyez sur le bouton de défilement ▼ (fig. 45 b).
3. Le menu de sélection qui apparaît à l'écran affiche la mention : "NETTOYER" (fig. 45).
4. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 45 d).
 - L'écran affiche : "DÉBUT LAVAGE".
5. Appuyez de nouveau sur le bouton Enter (fig. 45 d). Le programme de nettoyage démarre alors.
6. Suivez maintenant les instructions qui apparaissent à l'écran.
 - L'écran affiche : "ENLEVER PACK" +  (fig. 46).
7. Ouvrez la porte et retirez les packs d'ingrédients. Les packs clignotants disparaissent alors de l'écran.
8. L'écran affiche : "NETTOYER".

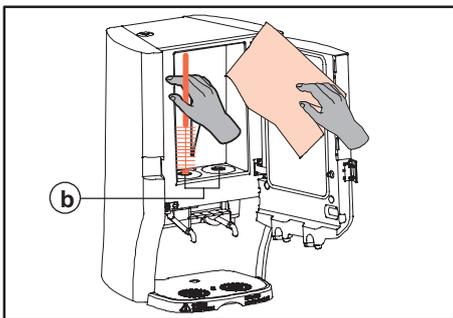


Fig. 47 Nettoyez les ouvertures rondes

9. Nettoyez l'intérieur du compartiment réfrigéré avec un chiffon propre et humide (fig. 47).
10. Nettoyez les ouvertures de la partie inférieure du compartiment réfrigéré avec de l'eau claire et chaude, à l'aide de la brosse spéciale fournie (fig. 47 b).

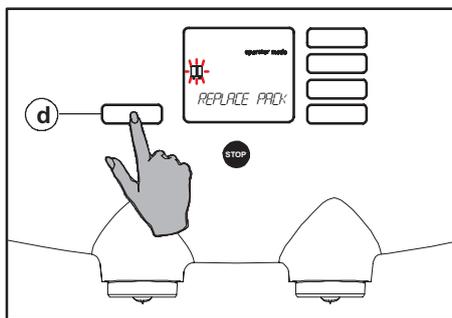


Fig. 48 Remise en place du pack

11. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 48 d).
L'écran affiche :
"REPLACE PACK" + .
12. Remplacez les deux packs d'ingrédients dans leur logement. Le clignotement cesse. Si vous n'utilisez qu'un pack d'ingrédients, le clignotement cessera environ 5 secondes après la remise en place du pack. Puis le programme continue.

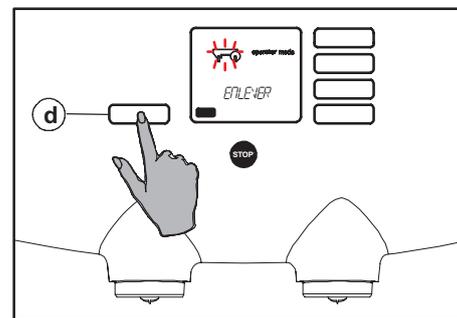


Fig. 49 Retrait de la rigole

13. L'écran affiche maintenant :
"ENLEVER" +  (fig. 49)

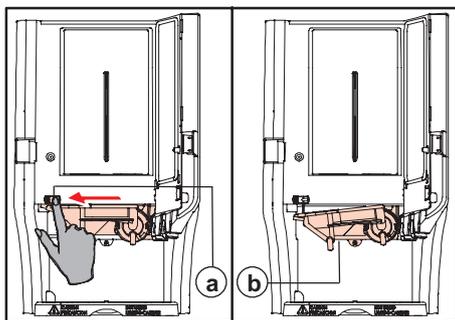


Fig. 50 Déverrouillage de la rigole

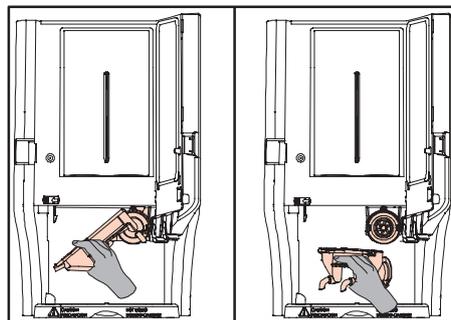


Fig. 51 Retrait de la rigole

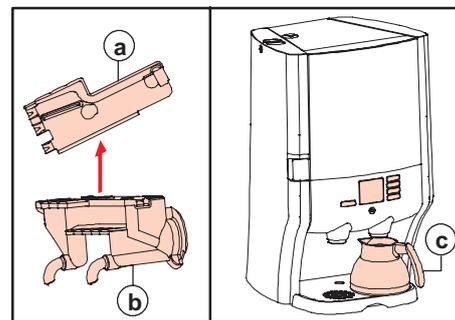


Fig. 52 Couvercle de la rigole / placement de la verseuse

14. Retirez la rigole : déverrouillez la rigole en poussant le curseur rouge (fig. 50 a) vers la gauche. Le côté gauche de la rigole (fig. 50 b) peut alors sortir de son logement.
15. Faites pivoter cette partie vers le bas, jusqu'à ce que vous puissiez tirer la rigole vers vous et l'extraire entièrement de son logement (fig. 51). La rigole disparaît alors de l'écran.
16. Nettoyez la rigole. Enlevez le couvercle de la rigole (fig. 52 a et b). La rigole est lavable en lave-vaisselle.
17. L'écran affiche : "REPLACER" + .
18. Remplacez le couvercle sur la rigole.
19. Remplacez la rigole en inversant les étapes de la procédure de démontage.

20. Poussez la rigole vers le haut jusqu'à ce que vous entendiez le clic d'enclenchement. La rigole ne clignote alors plus à l'écran.
21. L'affichage indique : "PLACER À D." + . Appuyez sur le bouton "entrée" (fig. 48 d).
22. Placez un récipient vide (fig. 52 c) sous le bec verseur de **droite**.
23. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 48 d). L'écran affiche : "APP. RINCAGE".
24. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 48 d). L'écran affiche : "RINCER" et le message clignotant "CAUTION: HOT LIQUIDS". L'eau de rinçage s'écoule dans le récipient.
25. Videz ensuite le récipient.
26. L'affichage indique : "PLACER À G." + .*
27. Placez un récipient vide (fig. 52 c) sans le bec verseur de **gauche**.

28. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 48 d). L'écran affiche : "APP. RINCAGE".
 29. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 48 d). L'écran affiche : "RINCER" et le message clignotant "CAUTION: HOT LIQUIDS". L'eau de rinçage s'écoule dans le récipient.
 30. Videz ensuite le récipient.
 31. L'écran affiche : "FAITES CHOIX" + .
 32. Vérifiez le bon fonctionnement du distributeur en sélectionnant un ou plusieurs produits.
- Le distributeur est maintenant propre et prêt à être utilisé de nouveau.

*) Option

Points 26. à 30. n'apparaissent que lors de l'affichage et doivent être accomplis si un système d'arrivée d'eau du robinet/d'eau froide est installé et activé.

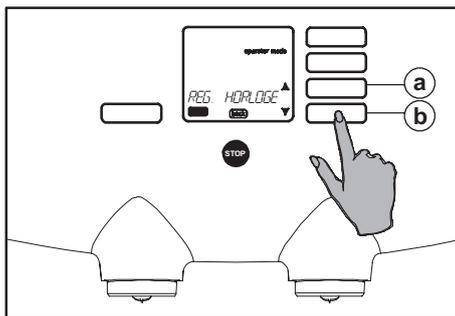


Fig. 53 Menu de sélection RÉG. HORLOGE

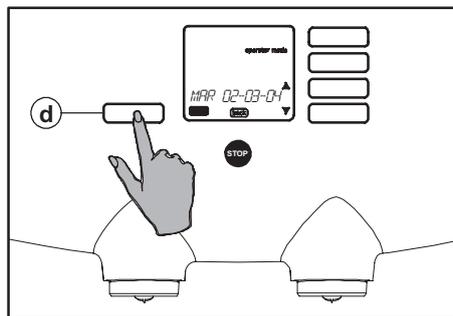


Fig. 54 Affichage du jour, de la date et de l'heure

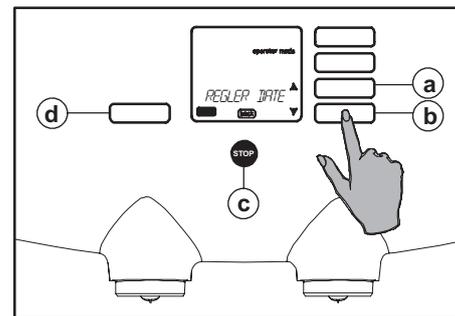


Fig. 55 Réglage de la date

Modification de paramètres

Outre les paramètres de lecture de compteur, de nettoyage et de détartrage, il existe six autres paramètres. Les six paramètres ci-dessous peuvent être modifiés.

- "RÉG. HORLOGE" : réglage de la date et de l'heure
- "LANGUE" : choix de la langue
- "TEXT" : affichage du texte activé/désactivé
- "PRESQUE VIDE" : activation/désactivation de la détection des packs presque vides
- "RÉGL. VOLUME" : réglage du volume par tasse (facultatif)
- "RÉGL. NIVEAU" : réglage de la force de l'arôme par tasse (facultatif)

Réglage de l'horloge : réglage de la date et de l'heure

Dans le menu opérateur, à partir du menu de sélection "RÉG. HORLOGE", vous pouvez régler la "DATE" avec le nom du jour/jour/mois/année et "L'HEURE". L'heure doit être réglée, par exemple, lors des passages à l'heure d'été/d'hiver.

1. Activez le menu opérateur, voir également le paragraphe Accès au menu opérateur (fig. 27).
2. L'écran affiche : mode opérateur, "LIRE COMPT.", flèches de défilement \updownarrow , Enter et Back (fig. 28).
3. Utilisez les boutons de défilement \updownarrow (fig. 53 a ou b) jusqu'à ce que l'option "RÉG. HORLOGE" apparaisse à l'écran.

4. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 54 d). L'écran affiche le jour, la date et l'heure définis.
5. Utilisez les boutons de défilement \updownarrow jusqu'à ce que l'option "RÉGLER DATE" apparaisse à l'écran (fig. 55 a ou b).
6. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 55 d). L'écran affiche : "JOURNÉE".
7. Appuyez de nouveau sur le bouton Enter (fig. 55 d).
8. Sélectionnez le jour correct (du lundi au dimanche) avec les boutons de défilement \updownarrow (fig. 55 a ou b).
9. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 55 d) pour confirmer le paramètre. L'écran affiche : "JOURNÉE" de nouveau.

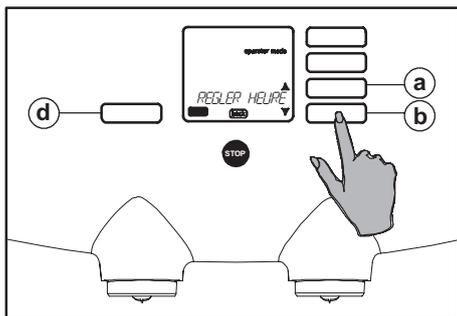


Fig. 56 Sélection du réglage de l'heure

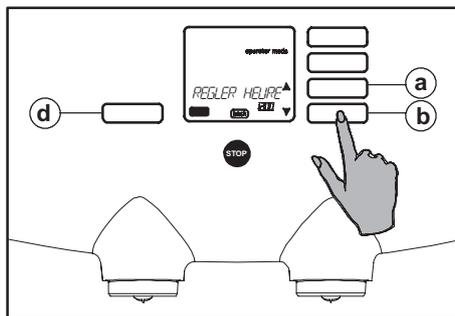


Fig. 57 Réglage de l'heure

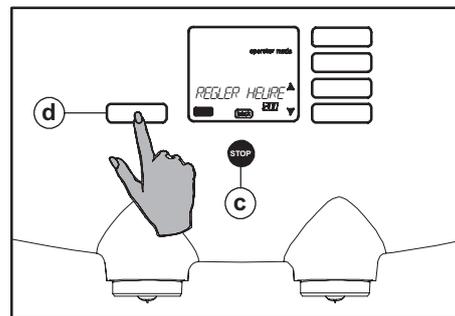


Fig. 58 Confirmation du réglage de l'heure

10. Vous avez le choix entre deux procédures :
 - Appuyez trois fois sur le bouton Stop (fig. 55 c) pour quitter la programmation ;
 - ou utilisez les boutons de défilement \updownarrow (fig. 55 a ou b) pour sélectionner les options "JOUR, MOIS ou ANNÉE", si vous souhaitez également les modifier.
11. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 55 d) et utilisez les boutons de défilement \updownarrow (fig. 55 a ou b) pour modifier le jour (1-31), le mois (1-12) ou l'année.
12. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 55 d) pour confirmer le paramètre.
13. Ensuite, appuyez sur le bouton Stop (fig. 55 c), une fois si vous souhaitez également modifier "L'HEURE", ou trois fois pour quitter la programmation.
14. Après avoir appuyé une fois sur le bouton Stop, l'écran affiche : "RÉGLER DATE" (fig. 55 c).
15. Avec les boutons de défilement \updownarrow , sélectionnez l'option "RÉGLER HEURE", (fig. 56 a ou b).
16. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 57 d) et utilisez les boutons de défilement \updownarrow pour modifier l'heure (fig. 57 a ou b).
17. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 58 d) pour confirmer le paramètre.
18. Appuyez deux fois sur le bouton Stop (fig. 58 c) pour quitter la programmation.

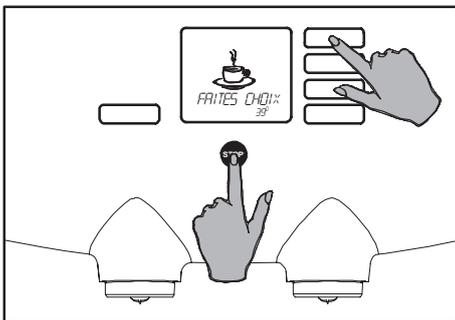


Fig. 59 Accès au menu opérateur

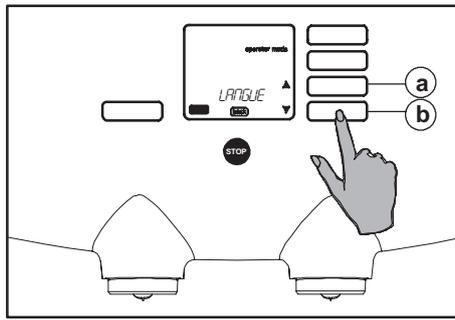


Fig. 60 Menu de sélection LANGUE

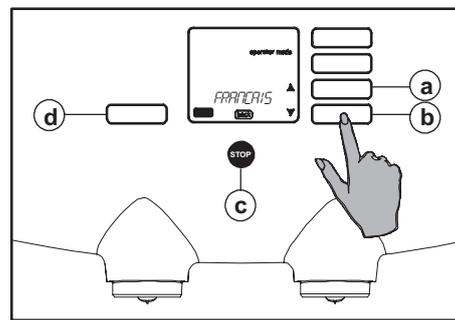


Fig. 61 Choix de la langue

Paramètre de langue

Vous souhaitez modifier la langue d'affichage. Dans le menu opérateur, à partir du menu de sélection "LANGUE" (fig. 60), vous pouvez choisir la langue dans laquelle s'afficheront les messages à l'écran.

1. Activez le menu opérateur (fig. 59), voir également le paragraphe Accès au menu opérateur (fig. 27).
2. L'écran affiche : mode opérateur, "LIRE COMPT.", flèches de défilement ▲, Enter et Back (fig. 28).
3. Utilisez les boutons de défilement ▲ jusqu'à ce que l'option "LANGUE" apparaisse à l'écran (fig. 60 a ou b).
4. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 61 d). L'écran affiche la langue sélectionnée.
5. Avec les boutons de défilement ▲, sélectionnez la langue souhaitée (fig. 61 a ou b).
6. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 61 d) pour confirmer le paramètre.
7. Appuyez ensuite sur le bouton Stop (fig. 61 c) pour quitter la programmation.

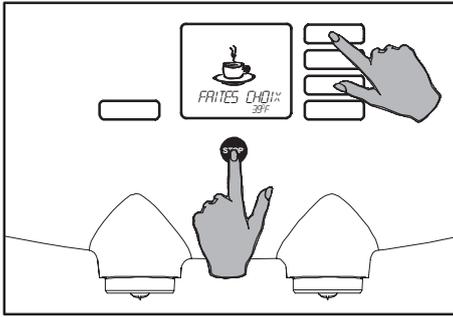


Fig. 62 Accès au menu opérateur

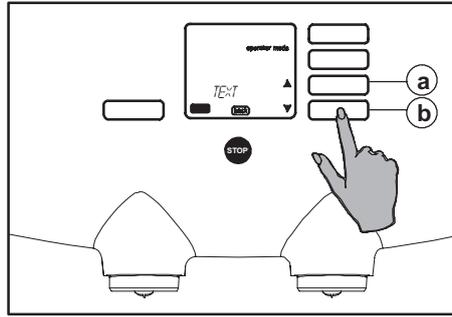


Fig. 63 Menu de sélection TEXT

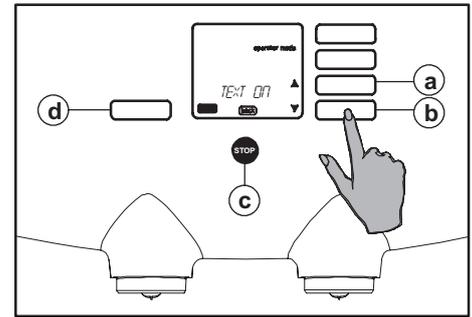


Fig. 64 Activation ou désactivation du texte

Activation ou désactivation du texte

Vous souhaitez/ne souhaitez pas voir le texte à l'écran.

Dans le menu opérateur, à partir du menu de sélection "TEXT" (fig. 63), vous pouvez déterminer si le texte "FAITES CHOIX" doit s'afficher ou non à l'écran avant qu'une boisson ne soit sélectionnée.

1. Activez le menu opérateur (fig. 62), voir également le paragraphe Accès au menu opérateur (fig. 27).
2. L'écran affiche : mode opérateur, "LIRE COMPT.", flèches de défilement \updownarrow , Enter et Back (fig. 28).
3. Utilisez les boutons de défilement \updownarrow jusqu'à ce que l'option "TEXT" apparaisse à l'écran (fig. 63 a ou b).
4. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 64 d). L'écran affiche l'option sélectionnée.
5. Avec les boutons de défilement \updownarrow , sélectionnez l'option "TEXT ON" ou "TEXT OFF" (fig. 64 a ou b).
6. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 64 d) pour confirmer le paramètre.
7. Appuyez ensuite sur le bouton Stop (fig. 64 c) pour quitter la programmation.

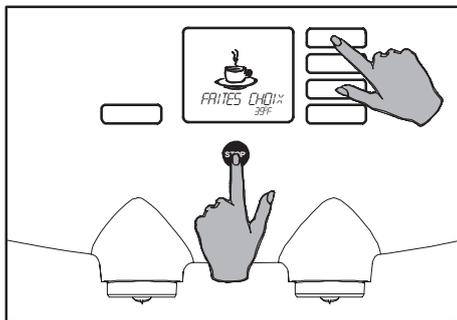


Fig. 65 Accès au menu opérateur

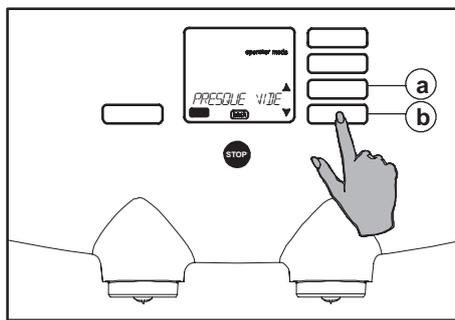


Fig. 66 Menu de sélection PRESQUE VIDE

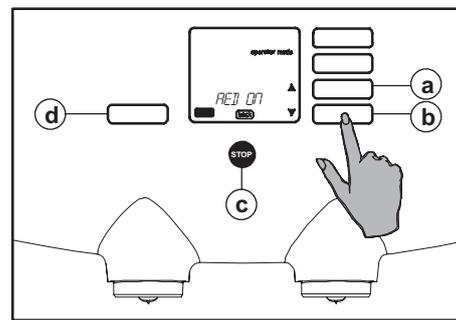


Fig. 67 Activation/désactivation de la détection des packs presque vides

Détection des packs presque vides

Dans le menu opérateur, à partir du menu de sélection "PRESQUE VIDE" (fig. 66), vous pouvez activer la détection de pack "PRESQUE VIDES".

Ce mode vous avertit lorsqu'un pack d'ingrédients est sur le point d'être vide, afin que vous puissiez décongeler à l'avance un nouveau pack.

Le distributeur affiche alors à l'écran un symbole signifiant qu'un pack d'ingrédients est presque vide. Faites décongeler un nouveau pack dans le réfrigérateur lorsque ce symbole s'affiche. Ainsi le nouveau pack sera prêt lorsque l'ancien sera complètement vide.

1. Activez le menu opérateur.
2. Utilisez les boutons de défilement  jusqu'à ce que l'option "PRESQUE VIDE" apparaisse à l'écran (fig. 66 a ou b).
3. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 67 d). L'écran affiche l'option sélectionnée (fig. 67).
4. Avec les boutons de défilement , sélectionnez l'option "AED ON" ou "AED OFF" (fig. 67 a ou b) [AED = Almost Empty Detection, Détection des packs presque vides].
5. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 67 d) pour confirmer le paramètre.
6. Appuyez ensuite sur le bouton Stop (fig. 67 c) pour quitter la programmation.

ATTENTION !

Si la détection des packs "PRESQUE VIDE" est activée, la question demandant s'il s'agit d'un nouveau pack est affichée à l'écran lors de la mise en place d'un pack d'ingrédients.

1. Appuyez sur le bouton Enter pour confirmer qu'un nouveau pack a été mis en place.
2. Ne faites rien si c'est l'ancien pack qui a été remis en place. La question disparaît automatiquement de l'écran.

Lorsque l'option de "PETIT PACK" est activée, après la confirmation qu'il s'agit d'un nouveau pack, une question demandant s'il s'agit d'un petit pack est également affichée à l'écran.

3. Appuyez sur le bouton Enter pour confirmer qu'un petit pack a été mis en place.
4. Ne faites rien si un pack de grande taille est mis en place. La question disparaît automatiquement de l'écran.

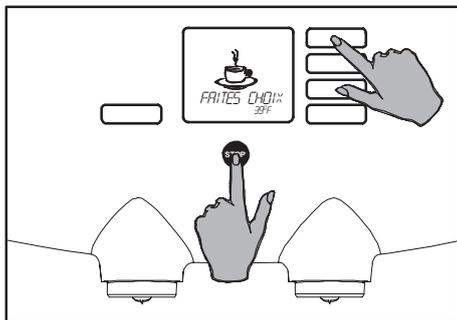


Fig. 68 Accès au menu opérateur

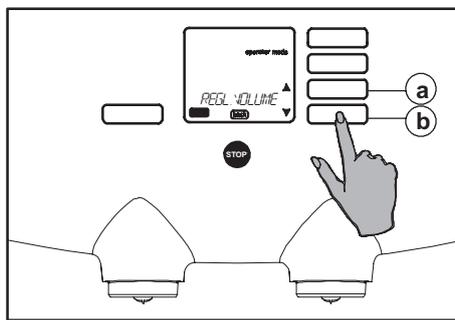


Fig. 69 Menu de sélection RÉGL. VOLUME

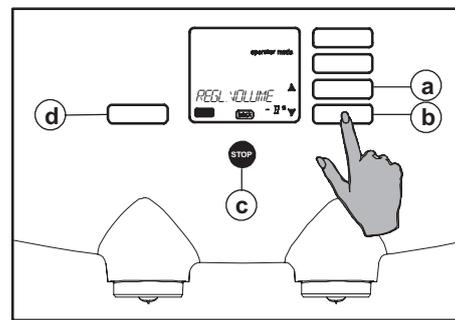


Fig. 70 Définition +/- nombre %

Réglage du volume (facultatif)

Vous voulez modifier le volume servi, par exemple pour un autre type de tasses à café ou à thé.

Dans le menu opérateur, à partir du menu de sélection "RÉGL. VOLUME", vous pouvez régler le volume par tasse en augmentant ou en diminuant la quantité d'eau d'un pourcentage maximum de 10 %, par incréments de 1 %.



Attention !

- Le réglage du volume concerne toutes les boissons ainsi que l'eau chaude.

1. Activez le menu opérateur (fig. 68), voir également le paragraphe Accès au menu opérateur (fig. 27).
2. L'écran affiche : mode opérateur, "LIRE COMPT.", flèches de défilement \updownarrow , Enter et Back (fig. 28).
3. Utilisez les boutons de défilement \updownarrow (fig. 69 a ou b) jusqu'à ce que l'option "RÉGL. VOLUME" apparaisse à l'écran.
4. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 70 d). L'écran affiche le pourcentage défini (fig. 70).
5. Avec les boutons de défilement \updownarrow (fig. 70 a ou b), sélectionnez le volume souhaité.
6. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 70 d) pour confirmer le paramètre.
7. Appuyez ensuite sur le bouton Stop (fig. 70 c) pour quitter la programmation.
8. Vérifiez le volume en sélectionnant une tasse de boisson.

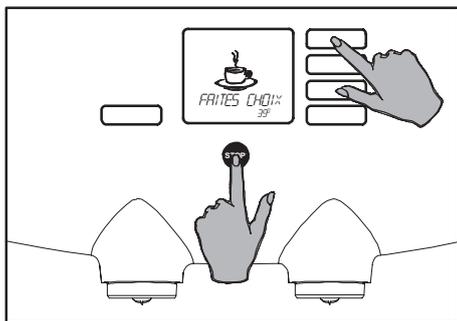


Fig. 71 Accès au menu opérateur

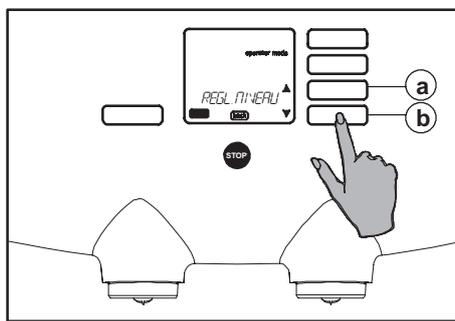


Fig. 72 Menu de sélection RÉGL. NIVEAU

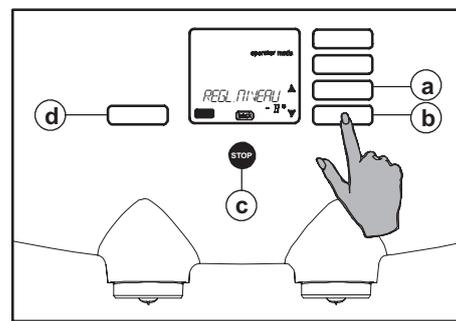


Fig. 73 Définition +/- nombre %

Réglage de la force de l'arôme (facultatif)

Vous souhaitez un arôme plus fort ou plus doux. Dans le menu opérateur, à partir du menu de sélection "RÉGL. NIVEAU", vous pouvez moduler l'arôme d'une tasse en augmentant ou en diminuant la quantité d'ingrédients d'un pourcentage maximum de 10 %, par incréments de 1 %.



Attention !

- La modulation de l'arôme concerne toutes les boissons.

1. Activez le menu opérateur (fig. 71), voir également le paragraphe Accès au menu opérateur (fig. 27).
2. L'écran affiche : mode opérateur, "LIRE COMPT.", flèches de défilement ▲, Enter et Back (fig. 28).
3. Utilisez les boutons de défilement ▲ (fig. 72 a ou b) jusqu'à ce que l'option "RÉGL. NIVEAU" apparaisse à l'écran.
4. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 73 d). L'écran affiche le pourcentage défini (fig. 73).
5. Avec les boutons de défilement ▲ (fig. 73 a ou b), sélectionnez le niveau d'arôme souhaité.
6. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 73 d) pour confirmer le paramètre.
7. Appuyez ensuite sur le bouton Stop (fig. 73 c) pour quitter la programmation.
8. Vérifiez la force de l'arôme en sélectionnant et en goûtant une tasse de boisson.

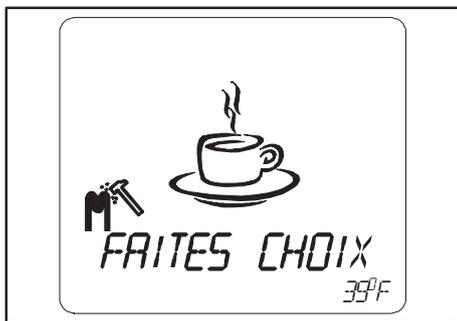


Fig. 74 Avertissement de détartrage

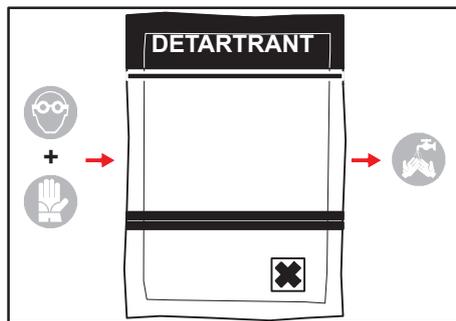


Fig. 75 Mesures de sécurité

Détartrage du distributeur

Lors de l'utilisation, un dépôt de tartre se forme dans le distributeur. L'appareil est équipé d'un système d'avertissement pour le détartrage. Cet avertissement est activé dès qu'un certain nombre de litres d'eau est passé à travers l'appareil.

Lorsque le symbole de détartrage (fig. 74) s'affiche à l'écran, ce programme doit être lancé peu après. Dans le cas contraire, le distributeur sera désactivé au bout d'un certain délai.

La procédure de détartrage dure environ 45 minutes.



Attention !

- Détartrez le distributeur aussi vite que possible lorsque le pictogramme de détartrage est affiché.
- Avant de détartrer le distributeur, lisez le manuel d'utilisation et les recommandations figurant sur le sachet du produit de détartrage.
- N'utilisez que des produits de détartrage adaptés à la machine à café.
- Utilisez une protection et des gants appropriés pour protéger votre visage et vos mains lors de l'utilisation du produit de nettoyage et/ou de détartrage. Lavez-vous soigneusement les mains après avoir utilisé ces produits.

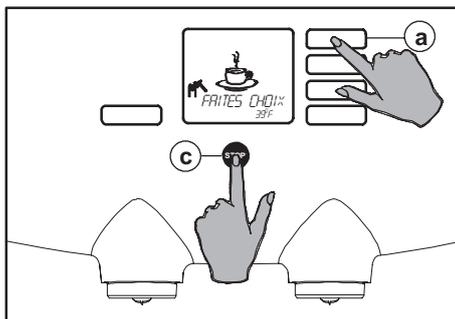


Fig. 76 Accès au menu opérateur

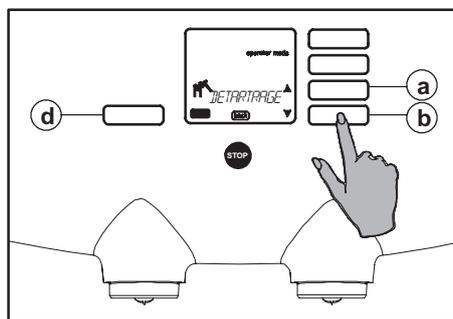


Fig. 77 Défilement du menu de sélection

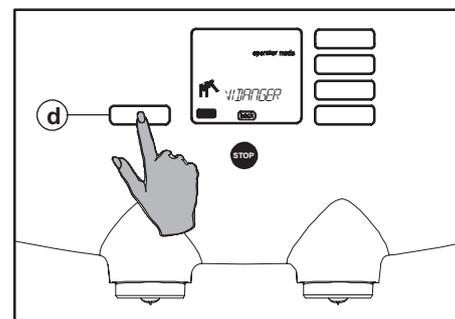


Fig. 78 Démarrage du programme de détartrage

Démarrage du programme de détartrage (facultatif)

Pour obtenir une explication sur les termes affichés à l'écran et les boutons associés, reportez-vous également au paragraphe Accès au menu opérateur (fig. 27).

Pour le **modèle sans arrivée d'eau fixe**, le réservoir d'eau amovible doit être rempli plusieurs fois pendant le processus de détartrage. Remplissez le réservoir à chaque fois que le symbole "RESERV.PLEIN" s'affiche à l'écran (fig. 84).

Pendant le détartrage, si le seau risque de déborder, le programme peut être interrompu en appuyant sur le bouton Stop (fig. 76 c). Le seau peut alors être vidé. Appuyez de nouveau sur le bouton Stop pour continuer.

Le programme ne peut être abandonné en cours d'exécution et doit être mené à son terme.

1. Utilisez une protection et des gants appropriés pour protéger votre visage et vos mains.
2. Activez le menu opérateur (fig. 76), voir également le paragraphe Accès au menu opérateur (fig. 27).
3. L'écran affiche : mode opérateur, "LIRE COMPT.", flèches de défilement \updownarrow , Enter et Back.

4. Utilisez les boutons de défilement \updownarrow jusqu'à ce que l'option "DETARTRAGE" apparaisse à l'écran (fig. 77 a ou b).

5. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 78 d). L'écran affiche : "CONFIRMEZ".

6. Appuyez de nouveau sur le bouton Enter (fig. 78 d).

L'écran affiche : "VIDANGER" +  (fig. 78).

7. Retirez le bac d'égouttage.
8. Faites glisser le distributeur légèrement vers l'avant et placez dessous un seau d'une contenance d'au moins 12 litres.

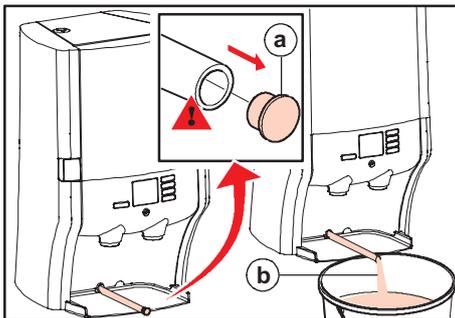


Fig. 79 Vidange

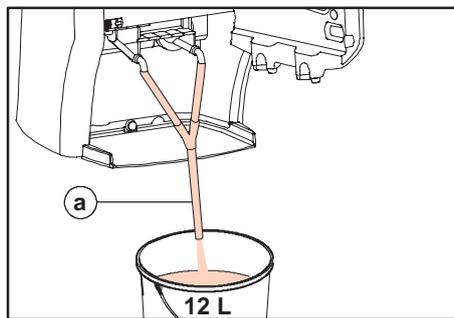


Fig. 80 Tuyau placé sur les becs de sortie des boissons

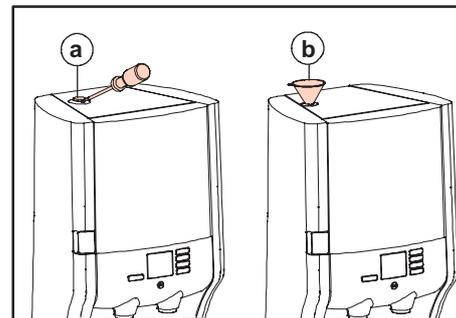


Fig. 81 Capuchon/entonnoir de l'orifice de détartrage

9. Tirez le tuyau de vidange sur une longueur d'environ 30 cm depuis la paroi arrière et placez l'extrémité du tuyau dans le seau (fig. 79).



Attention !

- L'eau sortant du tuyau de vidange est très chaude.

10. Enlevez le bouchon du tuyau de vidange et laissez l'eau chaude s'écouler dans le seau (fig. 79 a et b).
11. Lorsque l'eau ne s'écoule plus par le tuyau (au bout de 2,5 litres environ), remplacez le bouchon sur le tuyau de vidange.
12. Après avoir terminé la vidange, videz le seau.
13. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 78 d).
L'écran affiche :
"ENLEVER PACK" +

14. Retirez les packs d'ingrédients et placez-les temporairement au réfrigérateur.

- **Pour le modèle à réservoir d'eau amovible, l'écran affiche : "RÉSERV. VIDE"**

- Videz le réservoir d'eau et appuyez sur le bouton Enter (fig. 78 d).

15. L'écran affiche : "PLACER TUYAU".
16. Adaptez les embouts du tuyau fourni aux deux becs de sortie des boissons (fig. 80 a).
17. Placez l'autre extrémité du tuyau dans le seau.
18. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 78 d).
L'écran affiche : "0.5 L RENEGIT".
19. Dissolvez 100 g de Renegite dans 0,5 litre d'eau chaude (40 °C).

- **Pour le modèle à réservoir d'eau amovible :**

- Versez soigneusement la solution de détartrage dans le réservoir d'eau et passez directement à l'étape 24.
20. À l'aide d'un adaptateur, retirez le capuchon de l'orifice de détartrage (fig. 81 a).
 21. Placez l'entonnoir fourni dans l'orifice (fig. 81 b).
 22. Versez la solution de détartrage à travers l'entonnoir dans l'orifice de remplissage.
 23. Retirez l'entonnoir et remplacez le capuchon sur l'orifice de détartrage.
 24. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 78 d).
L'écran affiche :
"ATTENDRE SVP" +
Le programme de détartrage démarre alors.
 25. Le distributeur est détartré automatiquement. L'eau de rinçage s'écoule maintenant dans le seau à travers le tuyau (volume environ 12 l).

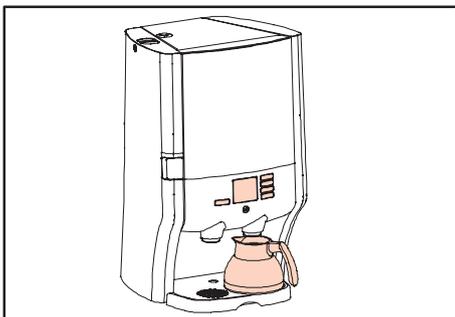


Fig. 82 Placez une verseuse sous le bec de sortie

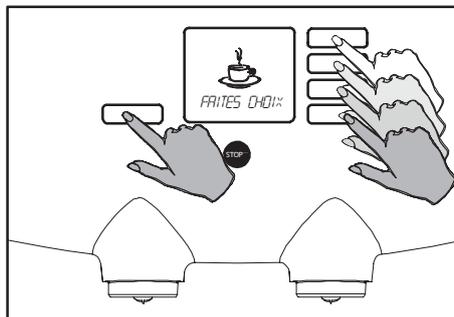


Fig. 83 Vérification de l'opération

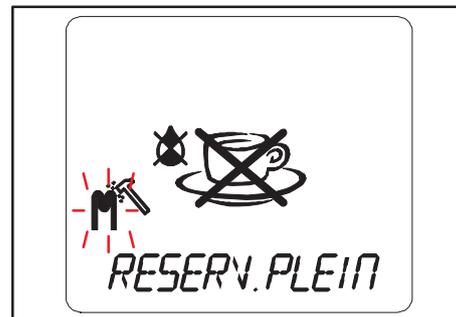


Fig. 84 Réservoir d'eau vide, remplissez le réservoir

Attention !

- Appuyez le bouton Stop (fig. 76 d) si le seau risque de déborder.
- Videz le seau.
- Appuyez de nouveau sur le bouton Stop pour continuer le programme de détartrage.

● **Pour le modèle à réservoir d'eau amovible :**

- Lorsque le symbole "RÉSERV.PLEIN" (fig. 84) s'affiche à l'écran pour la première fois, rincez soigneusement le réservoir d'eau à l'eau pour éliminer tous les résidus de détartrage.
- Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau pure.

- Ensuite, remplissez le réservoir à chaque fois que le symbole "RESERV.PLEIN" s'affiche à l'écran.
26. Lorsque le programme de détartrage est terminé, l'écran affiche : "VIDANGER."
 27. Videz le seau.
 28. Enlevez le bouchon du tuyau de vidange et laissez l'eau s'écouler dans le seau (fig. 79).
 29. Lorsque l'eau ne s'écoule plus par le tuyau (au bout de 2,5 litres environ), remplacez le bouchon sur le tuyau de vidange.
 30. Rentrez le tuyau de vidange en position initiale dans la paroi arrière.
 31. Appuyez sur le bouton Enter (fig. 78 d). L'écran affiche : "REPLACE PACK" + .
 32. Remplacez les packs d'ingrédients dans le compartiment réfrigéré. L'écran affiche un pictogramme en forme de tasse.

33. Appuyez de nouveau sur le bouton Enter (fig. 78 d). L'écran affiche d'abord : "ATTENDRE SVP", puis .
 34. Le chauffe-eau doit être rempli d'eau. Si l'eau atteint la température définie, le thermomètre disparaît de l'écran et le message "FAITES CHOIX" apparaît.
 35. Placez une verseuse sous le bec de sortie (fig. 82).
 36. Vérifiez le bon fonctionnement du distributeur en appuyant une fois sur un bouton de sélection et une fois sur le bouton d'eau chaude (fig. 83).
- Le distributeur est de nouveau prêt à être utilisé.

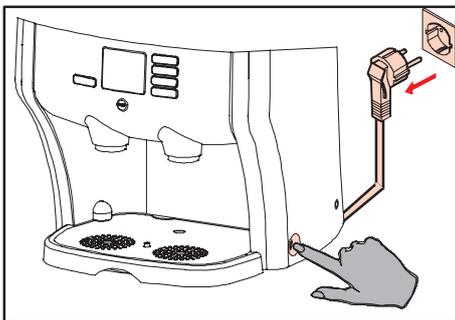


Fig. 85 Mise en marche / arrêt du distributeur

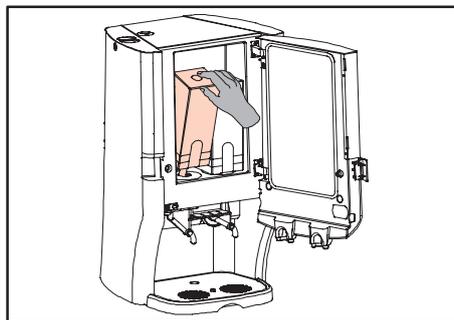


Fig. 86 Retrait / remplacement des packs d'ingrédients

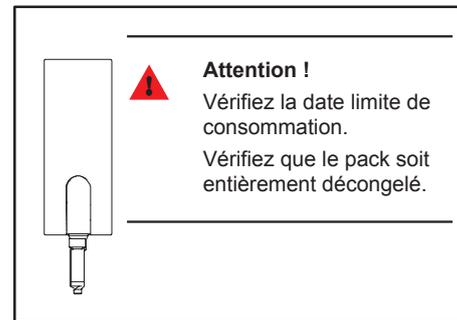


Fig. 87 Faites attention à la date limite de consommation

Remise en service du distributeur après une période d'inactivité / Stockage du distributeur

Si vous souhaitez remettre en service le distributeur après une longue période d'inactivité :

1. Assurez-vous que les packs d'ingrédients soient prêts dans le compartiment réfrigéré.
2. Suivez les procédures de nettoyage automatique et manuel, voir le paragraphe Nettoyage (fig. 29).
 - Tous les packs d'ingrédients retirés antérieurement peuvent être réutilisés, à condition que la date limite de conservation n'ait pas expiré. Vérifiez la date limite de consommation.
3. Placez un récipient sous le bec de sortie et vérifiez le bon fonctionnement du distributeur en faisant couler de l'eau chaude et en servant chaque boisson une fois.

Suivez les étapes ci-dessous lorsque vous ne souhaitez pas utiliser le distributeur ou que vous souhaitez le stocker pendant une longue période.

1. Suivez les procédures de nettoyage automatique et manuel, voir le paragraphe Nettoyage (fig. 35).
2. Retirez les packs d'ingrédients (fig. 86).
3. Vérifiez les dates limites de consommations des packs d'ingrédients avant de les stocker dans le réfrigérateur (fig. 87).
4. Vidangez toute l'eau contenue dans le distributeur avec le tuyau de vidange, voir la section Vidange du distributeur (fig. 22).

5. Arrêtez le distributeur et débranchez-le (fig. 85).
6. Laissez la porte entrouverte.

Messages affichés et dépannage

Message affiché	Signification	Cause	Action
	L'icône de remplacement du pack d'ingrédient de droite (café) apparaît à l'écran.	Le pack d'ingrédients de droite est : <ul style="list-style-type: none"> • vide ; • mal positionné ; • ou manquant. 	Remplacez le pack d'ingrédients vide. Vérifiez que le pack d'ingrédients soit positionné correctement et remettez-le en place conformément aux instructions qui figurent sur le pack.
	L'icône de remplacement du pack d'ingrédient de gauche apparaît à l'écran.	Le pack d'ingrédients de gauche est : <ul style="list-style-type: none"> • vide ; • mal positionné ; • ou manquant. 	Remplacez le pack d'ingrédients vide. Vérifiez que le pack soit positionné correctement et remettez-le en place conformément aux instructions qui figurent sur le pack.
	L'icône de remplacement des packs d'ingrédient de gauche et de droite apparaît à l'écran.	Le pack d'ingrédients de gauche, ainsi que celui de droite, est : <ul style="list-style-type: none"> • vide ; • mal positionné ; • ou manquant. 	Remplacez les packs d'ingrédients vides. Vérifiez que les packs d'ingrédients sont positionnés correctement et remettez-les en place conformément aux instructions qui figurent sur le pack de café.
	En option L'icône de détection du pack d'ingrédient de droite (café) presque vide apparaît à l'écran.	<i>Le pack de droite (café) est presque vide.</i>	<i>Placez un nouveau pack à décongeler dans le réfrigérateur.</i>
	En option L'icône de détection du pack d'ingrédient de gauche presque vide apparaît à l'écran.	<i>Le pack d'ingrédients de gauche est presque vide.</i>	<i>Placez un nouveau pack à décongeler dans le réfrigérateur.</i>

Message affiché	Signification	Cause	Action
 <p data-bbox="87 319 327 397">ATTENDRE SVP 39°</p>	<p data-bbox="395 179 654 229">Un thermomètre clignotant apparaît à l'écran.</p> <p data-bbox="395 235 686 308">Si vous appuyez sur un bouton désélection, le texte "ATTENDRE SVP" est affiché.</p>	<p data-bbox="737 179 1045 252">L'eau contenue dans le chauffe-eau n'a pas encore atteint la température correct.</p>	<p data-bbox="1080 179 1500 229">Le distributeur est désactivé jusqu'à ce que la température atteigne la valeur définie.</p>
 <p data-bbox="279 610 327 644">50°</p>	<p data-bbox="395 420 694 470">Une valeur de température (°C ou °F) apparaît à l'écran.</p>	<p data-bbox="737 420 1045 492">La température du compartiment réfrigéré ne peut pas être assurée à 2 - 5 °C ou 35,6 - 41 °F.</p>	<p data-bbox="1080 420 1444 470">Vérifiez que la porte du compartiment réfrigéré soit correctement fermée.</p> <p data-bbox="1080 476 1484 576">Vérifiez si la température du pack de café est beaucoup plus élevée que 2 - 5 °C ou 35,6 - 41 °F (vérifiez également si le pack est bien décongelé).</p> <p data-bbox="1080 582 1492 632">Veuillez stocker le pack de café en suivant les instructions d'utilisation.</p> <p data-bbox="1080 638 1508 688">Vérifiez qu'il existe un espace suffisant pour la ventilation derrière le distributeur.</p> <p data-bbox="1080 694 1492 744">Retirez la grille du filtre à l'arrière du distributeur et nettoyez le filtre s'il est sale.</p> <p data-bbox="1080 750 1500 800">Laissez au distributeur le temps de refroidir, le signal disparaît alors automatiquement.</p>
 <p data-bbox="151 907 295 985">EN PANNE 20</p>	<p data-bbox="395 823 678 873">L'icône "EN PANNE" avec le numéro 20 s'affiche à l'écran.</p>	<p data-bbox="737 823 1045 873">L'arrivée d'eau est bloquée ou le robinet est fermé.</p>	<p data-bbox="1080 823 1476 946">Vérifiez l'alimentation en eau et appuyez deux fois sur l'interrupteur de mise en marche pour réinitialiser le distributeur. Contactez le fournisseur de services si le signal ne disparaît pas.</p>

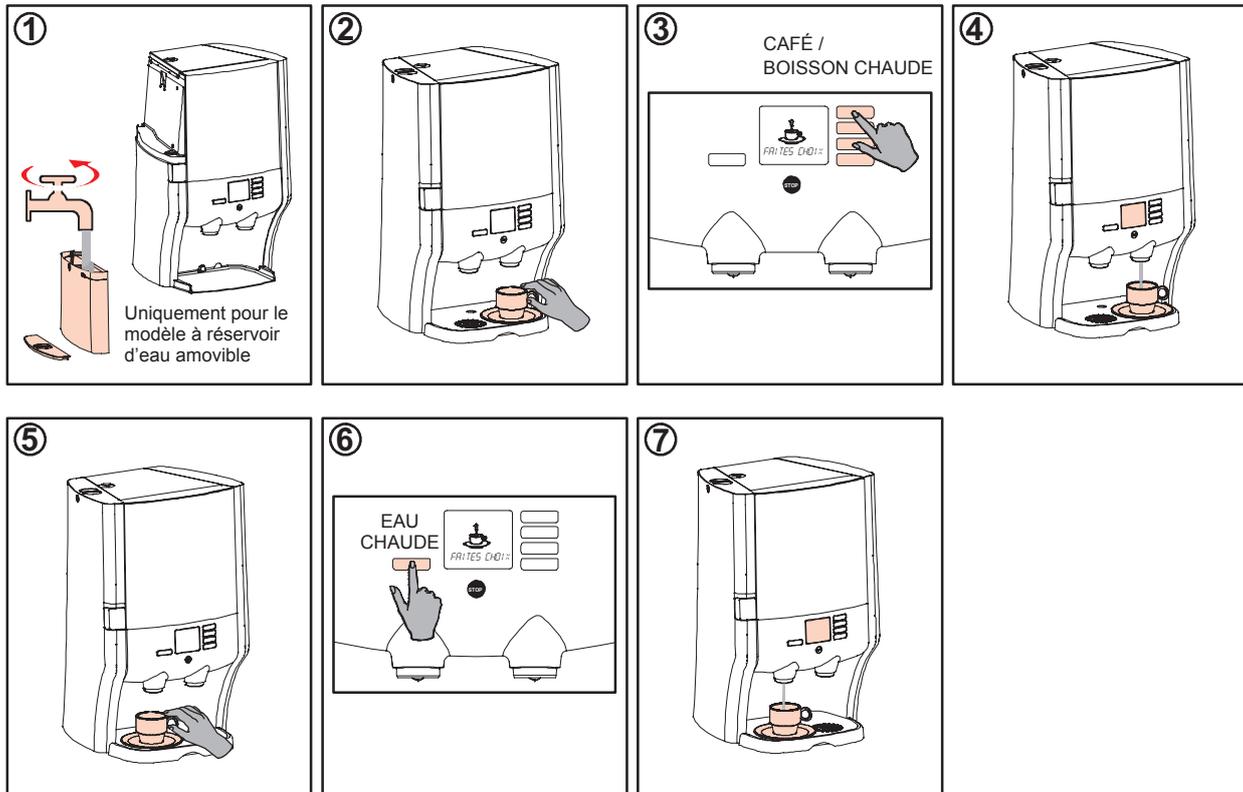
Message affiché	Signification	Cause	Action
 <p><i>FAUTE RIGOLE</i></p>	<p>L'icône "FAUTE RIGOLE" s'affiche à l'écran.</p>	<p>La rigole est manquante ou n'est pas enclenchée correctement.</p>	<p>Remplacez la rigole et verrouillez-la. Poussez la rigole vers le haut jusqu'à ce que vous entendiez le clic d'enclenchement.</p>
 <p><i>EN PANNE</i> 043</p>	<p>L'icône "EN PANNE" avec un numéro d'information s'affiche à l'écran.</p>	<p>Une erreur spécifique est survenue.</p>	<p>Contactez le fournisseur de services. Signalez le numéro de la panne.</p>
 <p><i>NETTOYER</i></p>	<p>L'icône "NETTOYER" s'affiche à l'écran.</p>	<p>Le distributeur doit être nettoyé. Lisez la section NETTOYAGE - Procédure de nettoyage automatique périodique pour plus de détails.</p>	<p>Suivez la procédure de nettoyage automatique périodique.</p>
<p><i>HORS SERVICE</i> 1000</p>	<p>Toutes les fonctions du distributeur, excepté le compartiment réfrigéré, sont arrêtées.</p>	<p>Toutes les fonctions du distributeur, excepté le compartiment réfrigéré, sont arrêtées.</p>	<p>Mettez le distributeur en marche en appuyant sur l'interrupteur.</p>
	<p>Le distributeur est à l'arrêt.</p>	<p>L'alimentation en électricité a été interrompue.</p>	<p>Vérifiez la prise de courant. Vérifiez l'équipement d'alimentation électrique (fusible ou interrupteur de mise à la terre).</p>

Messages affichés et dépannage avec le modèle à réservoir d'eau *amovible*

Message affiché	Signification	Cause	Action
 <p>PAS D'EAU</p>	L'icône "PAS D'EAU" s'affiche à l'écran.	Le réservoir d'eau ne contient pas assez ou pas du tout d'eau, est mal positionné ou manquant.	Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche. Vérifiez que le réservoir d'eau soit correctement positionné.
 <p>RESERV. PLEIN</p>	L'icône "RESERV. PLEIN" s'affiche à l'écran.	Le réservoir d'eau ne contient pas assez ou pas du tout d'eau, est mal positionné ou manquant.	Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau fraîche. Vérifiez que le réservoir d'eau soit correctement positionné.

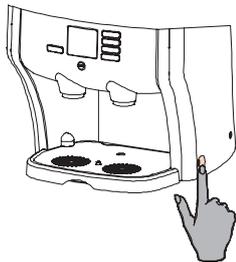
Référence rapide

Servir une boisson et de l'eau chaude



Nettoyage quotidien

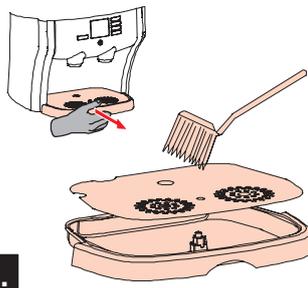
1.



Sécurité

- Mettez l'interrupteur de l'appareil en position OFF.

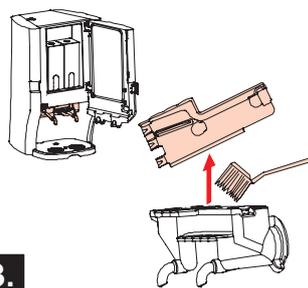
2.



Nettoyez les composants

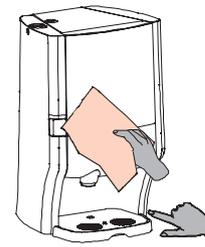
- Retirez le bac d'égouttage.
- Nettoyez le bac d'égouttage.
- Remplacez le bac d'égouttage.

3.



- Ouvrez la porte et retirez la rigole (voir 5, nettoyage périodique).
- Retirez le couvercle de la rigole.
- Nettoyez ces deux parties.
- Remplacez la rigole propre.

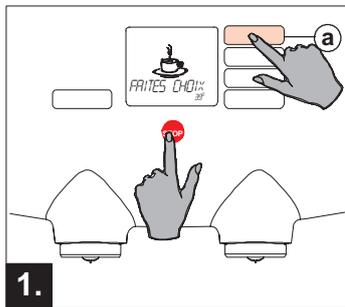
4.



Mise en marche

- Nettoyez l'extérieur avec un chiffon propre et humide.
- Mettez l'interrupteur de l'appareil en position ON.

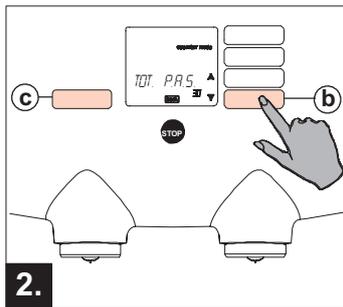
Nettoyage périodique



1.

Accédez au menu

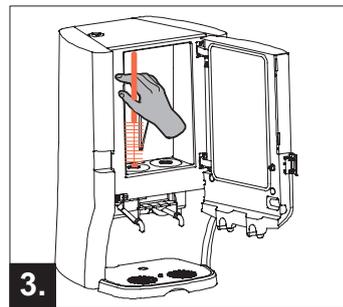
- Maintenez le bouton Stop enfoncé.
- Appuyez sur le bouton de sélection (a) jusqu'à ce que **OPERATOR MODE** soit affiché.



2.

Commencez le nettoyage

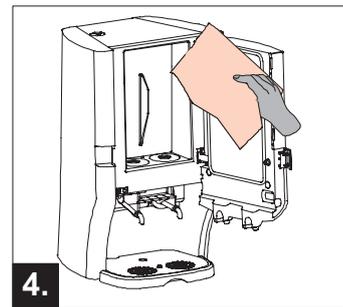
- Appuyez sur (b) jusqu'à ce que **NETTOYER** soit affiché.
- Appuyez deux fois sur le bouton Enter (c) et suivez les instructions affichées à l'écran.



3.

Compartiment réfrigéré

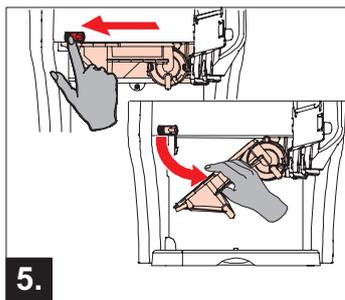
- Ouvrez la porte.
- Retirez les packs d'ingrédients.
- Nettoyez les ouvertures avec de l'eau et une brosse.



4.

Compartiment réfrigéré

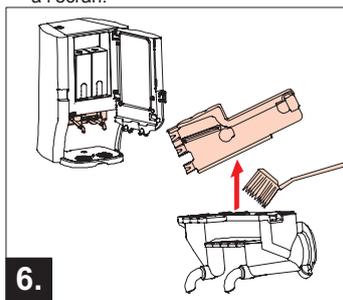
- Nettoyez l'intérieur avec un chiffon propre et humide.
- Appuyez sur le bouton Enter (c).
- Remplacez les deux packs.



5.

Retirez la rigole

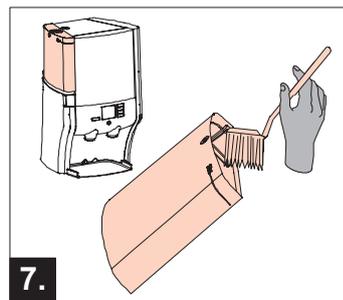
- Poussez le curseur rouge vers la gauche.
- Faites pivoter la rigole vers le bas et retirez-la du distributeur.



6.

Nettoyez la rigole

- Retirez le couvercle de la rigole.
- Nettoyez ces deux parties.
- Remplacez la rigole propre.



7.

Réservoir d'eau (en option)

- Rincez le réservoir d'eau.
- Nettoyez l'intérieur du réservoir d'eau.
- Remettez le réservoir d'eau en position initiale.



8.

Rinçage

- Placez un récipient sous le bec verseur de **droite**.
- Appuyez deux fois sur le bouton Enter (c).
- Le distributeur est prêt à être utilisé.

Attention !
L'eau de rinçage est brûlante !

Spécifications

Distributeur	Dimensions	(H) 675 mm x (L) 420 mm x (P) 400 mm
	Poids	Poids à vide : 26,5 kg, poids avec réservoir rempli d'eau et 2 packs : 31,5 kg / 33,5 kg (avec réservoir d'eau séparé)
Points de distribution	Distribution	Eau chaude (gauche), café et/ou autres boissons (par exemple cappuccino) (droite)
	Contenance d'une tasse	Réglable 40 - 999 ml / 1,2 (paramètre d'usine = 1,25 ml)
	Temps de préparation d'une tasse	9 - 10 secondes (125 ml)
	Contenance d'une verseuse	Réglable 40 - 999 ml / 1,2 (paramètre d'usine = 900 ml)
	Temps de préparation d'une verseuse	± 45 secondes
	Délai entre deux verseuses	120 sec. (230 V) / 188 sec. (120 V) / 228 sec. (110 V)
	Hauteur maximum de tasse/verseuse	132 mm
Alimentation électrique		120 – 230 V 50 / 60 Hz
Consommation électrique (fixe)		2,1 kW - 230 V / 1,7 kW -120 V
Rendement		160 tasses par heure à 230 V (± 20 litres p/h) 116 tasses par heure à 120 V (± 14,5 litres p/h) 100 tasses par heure à 100 V (± 12,5 litres p/h)
Environnement	Température	1 °C - 32 °C pour le fonctionnement et le stockage
	Humidité	Jusqu'à 80% HR
Compartiment réfrigéré	Capacité	2 x 1,25 litre
	Température	2 °C – 5 °C
Chauffe-eau interne	Capacité	2,25 litres
	Fourchette de température	Réglable entre 83 °C et 97 °C
Alimentation en eau froide		Réservoir d'eau froide amovible, contenance 2,9 litres ou raccordement à une arrivée d'eau fixe
Accessoires standard		Verseuse isotherme 900 ml (verseuses supplémentaires sur demande)

Index

A

AED, 28
Alimentation électrique, 43
Arôme, 30
Arrêt, 7
Avertissement de détartrage, 31

B

Bac d'égouttage, 2, 18
Bec verseur, 9
Becs de sortie des boissons, 18
Bouton verseuse, 11
Boutons de programmation, 6

C

Café, 36, 43
Café décaféiné, 1
Compartment réfrigéré, 9, 43

D

Date, 24
Date limite de consommation, 3, 9
Dépannage, 36–39
Déplacement, 13–14
Détartrage, 31
Détection des packs presque vides, 28
Dimensions, 43
Distribution, 10–12
Distribution continue, 10, 12

E

Eau chaude, 12
Eau potable, 3, 8
Électricité, 3
Entonnoir, 33

F

Filtre à eau, 3
Fonctionnement, 2
Fréquence de nettoyage, 20

H

Heure, 24
Humidité, 43

I

Instructions de sécurité, 2–3

L

Lave-vaisselle, 19, 23
Lectures de compteurs, 16

M

Menu opérateur, 15
Messages affichés, 36–39
Mettre en marche, 7

N

Nettoyage, 18
Nettoyage périodique, 20–23
Nettoyage quotidien, 18–19

O

Orifice de détartrage, 33

P

Packs d'ingrédients, 1, 3, 4
Pannes, 37–38
Panneau de commande, 6
Paramètre de langue, 26
Paramèredetexte, 27
Parties importantes, 4
Pictogrammes de l'affichage, 5
Poids, 43
Paramètre presque vide, 28
Produit nettoyant, 20
Programmation, 15
Programme de détartrage, 32
Programme de nettoyage, 20–23

R

Réfrigérateur, 2, 3
Réglage de l'horloge, 24
Réglage de la force de l'arôme, 30
Réglage du volume, 29
Remplacer, 9
Remplissage, 8
Rendement, 43
Renegite, 33
Rigole, 4, 19, 23, 38
Robinets, 3

S

Seau, 32
Spécifications, 43
Stockage, 35
Système de réfrigération, 7

T

Température ambiante, 2
Tuyau de vidange, 13

U

Utilisation, 7–12

V

Ventilation, 2
Verseuse, 11
Vidange, 13, 33